

ttc

Travel Trade Caribbean

France et Cuba au-delà de la connexion culturelle



Publication Internationale de Tourisme fondée en 1996 • Année XXIII • No. 291 • Octobre 2023 • ISSN 1724-5370 • www.traveltradecaribbean.es

FRANCE EN EUSEBIO LEAL SPENGLER • CUBA, UNE OPTION POUR LE TOURISME FRANÇAIS • PLUS DE CULTURE ET PLUS DE TOURISME (2023-2030)
LA VILLE QUE J'AIME LE PLUS • LA TRANSFORMATION NUMÉRIQUE: POUR DES VOYAGES ET UN TOURISME INTELLIGENT ET DURABLE

I PLAYA



www.gaviotahotels.com    

L'attrait principal des hôtels de plage est la jouissance des plages tropicales, avec de multiples ingrédients en termes de sports, de divertissement et de loisirs de plein air. Ils fonctionnent selon la modalité ALL INCLUSIVE. Ce sont des hôtels modernes, amusants, lumineux et familiaux.

Sommaire

- 04** France et Cuba
au-delà de la connexion
culturelle
- 08** France en
Eusebio Leal
Spengler
- 10** Cuba, une
option pour le
tourisme français
- 12** Ruines
avec l'arôme
du café
- 14** Plus de culture
et plus de tourisme
(2023-2030)
- 16** La valeur
du café biologique
cubain
- 18** La ville
que j'aime
le plus
- 20** La transformation numérique:
pour des voyages
et un tourisme intelligent et durable
- 22** Les
exclusivités de
Saint Barth
- 24** Les événements,
un autre lieu de
rencontre avec Cuba
- 28** La République Dominicaine
augmente sa connectivité
aérienne et maritime
- 30** Tumba francesa :
héritage, tradition et patrimoine
dans la région orientale de Cuba



NOTE ÉDITORIALE



LE SALON Top Resa, à Paris, ouvre aux professionnels du secteur touristique une autre opportunité d'échange et de négociation. La famille de Travel Trade Caribbean est heureuse d'accompagner cet événement en rappelant les liens historiques, culturels et commerciaux qui ont uni la France à Cuba et aux Caraïbes en général au cours des derniers siècles.

À un rythme accéléré, les principales destinations de vacances du monde récupèrent, et dans certains cas dépassent, les chiffres d'arrivées de visiteurs étrangers avant les années de pandémie. Le nouveau scénario technologique permet de connecter de plus en plus rapidement les désirs et les rêves aux expériences de bien-être et de plaisir que l'industrie des loisirs offre dans les installations, les sites naturels, artistiques et bien d'autres. Continuer à raconter cette réalité est l'objectif de notre équipe de travail sur toutes ses plateformes.

Les experts et les statistiques elles-mêmes montrent que 2023 est une année record pour le tourisme. Depuis les Caraïbes, la République Dominicaine vit sa meilleure année depuis que l'industrie sans cheminées s'est installée dans l'un des secteurs fondamentaux de son économie. Pendant ce temps, Cuba, malgré les obstacles auxquels son économie est confrontée, mise également sur une croissance du nombre de visiteurs étrangers. Dans ce but, elle mise sur la qualité de ses services et sur la diversité de son offre qui combine soleil et plage avec histoire, culture, traditions et produits uniques au monde.

Nos pages en parlent et plus encore

Succès

ALFREDO RODRÍGUEZ,
Director, Travel Trade Caribbean



TTC TRAVEL TRADE CARIBBEAN S.R.L. Via Armando Díaz, 10 Gioia del Colle, Bari, Italia

✉ redaccion@traveltradecaribbean.com 🌐 www.traveltradecaribbean.es

Directeur Général Alfredo Rodríguez • **Superviseur Cuba** Silvio Carballea • **Rédactrice en Chef et Correspondante** Dailly Pérez Guillén
Directeur de la Technologie Hairo Rodríguez • **Directeur économique** Mario Ramos • **Marketing** Alina Pérez • **Design** Andro Liuben / Dania Hijuelo
Éditeur Web Rachell Cowan • **Webmaster** Melissa Batista • **Médias sociaux** Yoanna Hernández • **Traduction** Melissa Sánchez Coira • **Comptabilité** Yadira Mesa
Collaborateurs Amy Cruz / Rafael Mateo / Leidy Velázquez • **Couverture** © Rostislav Ageev / 123RF

Iscritto al Tribunale di Milano con il numero 166. Proprietà di Travel Trade Caribbean S.R.L. Data di registro nella Camera di Commercio: 01.08.2001. Iscritto al ROC Italia (Registro di Operatori della Comunicazione). Vietata la riproduzione parziale o totale degli articoli senza l'autorizzazione espressa dei suoi autori, i quali conservano tutti i diritti legali e sono responsabili del contenuto degli stessi.

Le canarien Silvestre de Balboa raconte en 1608 que le capitaine français Gilberto Giron, Seigneur de la Ferrière, est arrivé avec un gros navire à Manzanillo, port et juridiction de la ville de Bayamo dans l'est de Cuba. Informé que Juan de las Cabezas Altamirano, évêque de l'île de Cuba, se trouvait dans le hato de Yara, le marin saute à terre avec vingt-six boucaniers. Après une marche nocturne, il capture l'évêque et le chanoine Puebla et les emmène prisonniers sur son navire. Là, ils parviennent à sauver l'évêque pour des peaux et de l'argent, et lui donnent la liberté. Giron meurt des mains de l'esclave noir Salvador Golomón.

C'est l'argument du "Miroir de la Patience", le premier poème épique écrit à Cuba dont le texte est conservé et où l'empreinte française est représentée dans le rôle de l'antagoniste. Depuis lors jusqu'à aujourd'hui, il s'agit d'une "relation qui s'est construite entre les personnes plutôt qu'entre les gouvernements", selon les mots du docteur Eduardo Torres-Cuevas qui relie les deux nations.

"Nous parlons des XVIIIe, XIXe, XXe siècles et du XXIe siècle. Ce n'est pas une relation qui a surgi il y a soixante ans, mais il y a quatre siècles. Quand vous allez dans les cafetales, dans les ingenios, quand vous allez simplement chez les paysans et que vous cherchez les noms de famille, il y a beaucoup de noms de famille français. Il est arrivé que chaque fois qu'il y avait un grand mouvement politique en France, une partie des perdants venaient à Cuba. Cela s'est produit avec la Révolution française, lorsque Napoléon est tombé, au printemps des peuples en 1848, avec la Commune de Paris, avant et après la Première Guerre mondiale, et pendant et après la Seconde. Et la Révolution cubaine a été très attrayante pour beaucoup de Français qui sont venus travailler et faire leur vie. C'est pourquoi je souligne la relation entre les peuples, les gens qui arrivent, se marient, ont des enfants, des amis. C'est là que naissent les liens culturels, beaucoup plus profonds que ceux qui peuvent être établis officiellement."

Des milliers de voyageurs français sont arrivés tout au long du temps dans l'archipel cubain pour identifier cette empreinte dans le pays caribéen. À travers ses études historiques, Torres Cuevas délimite les plus remarquables.

"Il y a eu une influence séculaire pendant des siècles. Avant tout, l'empreinte culturelle de la France à Cuba est plus profonde que ce dont on parle parfois. Pour commencer, la musique. Au XVIIIe siècle est arrivé sur l'île le trio français avec violon, flûte et harpe. De là est né le trio cubain. Les grands propriétaires français apportaient ces tríos, mais ils se sont rendu compte que beaucoup d'esclaves avaient une sensibilité musicale et ont économisé de l'argent. Il était préférable d'avoir un trio à Cuba plutôt que de l'amener de l'autre côté du monde. Les esclaves ont rapidement



France et Cuba au-delà de la connexion culturelle

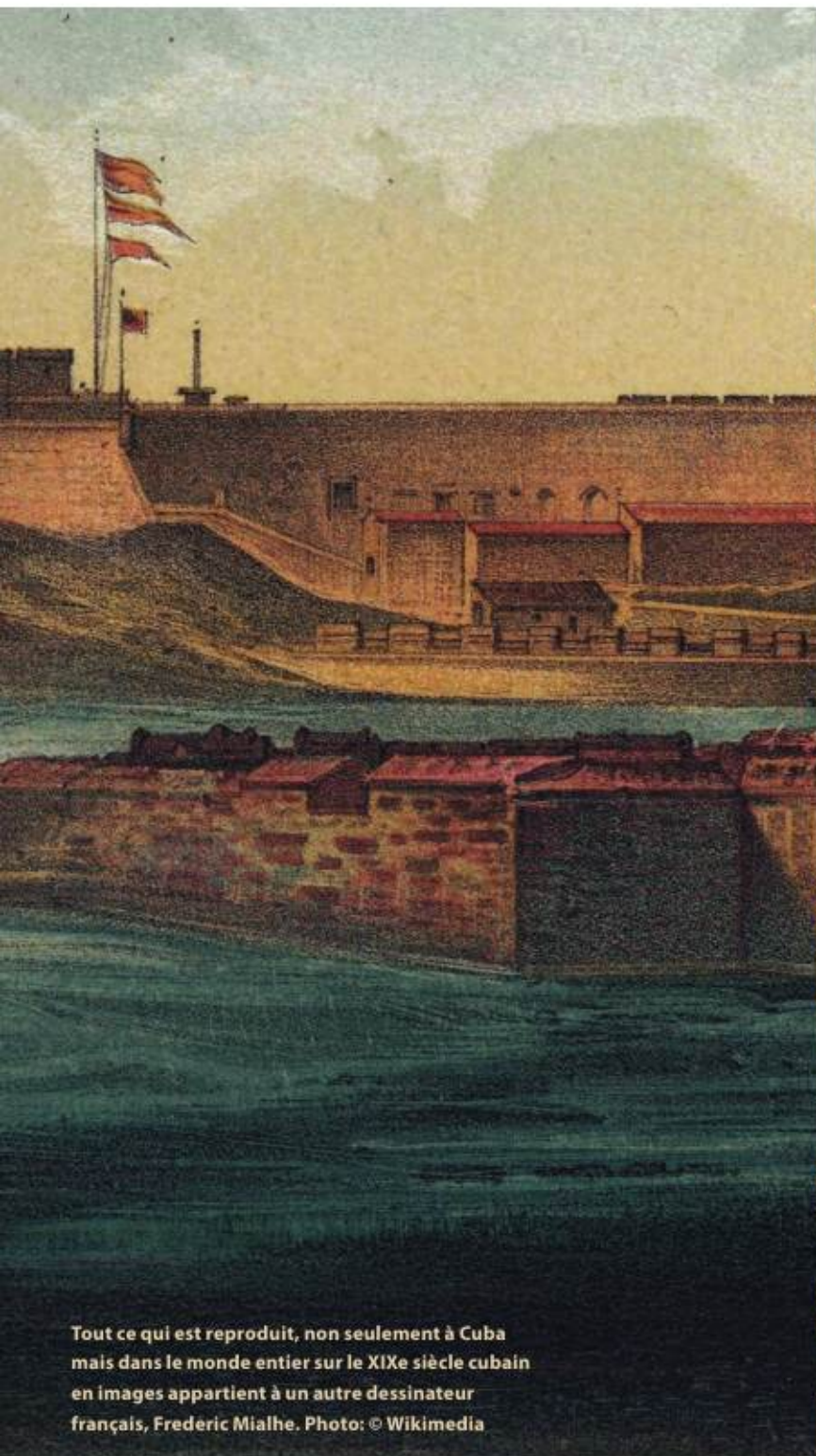
compris le sens de la musique et ont étudié la harpe, le violon.

«Cela explique pourquoi il y a eu de grands violonistes cubains au XIXe siècle, comme Brindis de Sala (père et fils) ou José White. L'évolution va donner ce qu'on appelait la "charanga française", qui est ensuite restée simplement comme la charanga, origine de l'orchestre classique cubain du danzón, du chachachá. L'une des empreintes les plus profondes se trouve dans le type d'orchestre et dans ce qui a été conçu comme la contradanse française qui donne également naissance à la contradanse cubaine. Ainsi, la présence française est là chaque fois que nous jouons de la musique.

«Un autre reflet se trouve dans l'architecture. Le Temple exprime l'endroit où La Havane a été fondée, mais les figures qui sont à

l'intérieur, dans l'œuvre picturale, sont la création du peintre Jean Baptiste Vermy, qui avait également un théâtre où des œuvres étaient représentées par des artistes populaires cubains et où de nombreuses œuvres classiques ont été introduites. Tout ce qui est reproduit, non seulement à Cuba mais dans le monde entier sur le XIXe siècle cubain en images appartient à un autre dessinateur français, Frederic Mialhe. Ses images ont été utilisées pour représenter toute l'Amérique latine. Ce sont les images qui nous reproduisent l'époque, vue, non lue.

«Si vous regardez la ville de Cienfuegos, qui a été fondée par Don Luis De Clouet et Favrot, elle n'a pas la même structure que les villes espagnoles précédentes. Dans son architecture, il y a l'expression originale du peuple français.



Tout ce qui est reproduit, non seulement à Cuba mais dans le monde entier sur le XIXe siècle cubain en images appartient à un autre dessinateur français, Frédéric Mialhe. Photo: © Wikimedia

Le Temple exprime l'endroit où La Havane a été fondée, mais les figures qui sont à l'intérieur, dans l'œuvre picturale, sont la création du peintre Jean Baptiste Vermay. Photo: © Andro Liuben



«Cela se voit également dans la façon dont les ingenios et les cafetales ont été construits. N'oublions pas que l'Amérique s'est mise en place depuis la conquête en fonction du marché européen. Ce qui se développe de ce côté du monde a à voir avec les demandes de cette région. L'Amérique produit des matières premières qui sont transformées dans les industries européennes. Ainsi, à différentes étapes, certaines productions acquièrent une grande importance.»

«Les premiers échanges commerciaux à Cuba avec les Français ont été avec des pirates et des boucaniers - ne pas confondre un pirate avec un boucanier, un boucanier est un marchand de cuirs. À ce moment-là, le produit le plus coté était le cuir. Même les canons étaient faits de cuir. Ensuite, il y a un produit qui acquiert une grande vente en Europe,

c'est le tabac. Mais au cours du XVIIIe siècle, le café et un produit aromatique, le cacao, dont sortira un produit européen, le chocolat, s'imposent. Le café monte en demande, ainsi que le sucre, le coton, l'indigo et le cacao.

«Les propriétaires français en Haïti s'enrichissent en grande partie grâce au café et au sucre. Lorsque la Révolution haïtienne éclate, ils émigrent vers Cuba pour poursuivre leur commerce du café et du cacao avec Paris et l'Espagne. C'était une culture productive très établie, développée, les cafetales n'étaient pas de simples plantations, elles comprenaient la maison du propriétaire et toute l'infrastructure nécessaire pour le processus. À ce moment-là, les Français d'Haïti étaient les plus connaisseurs de la culture de ce grain et c'est ce qui génère le développement des cafetales à Cuba.»

En tant qu'étudiant de l'histoire, l'intellectuel cherche d'autres espaces de connexion, au-delà du plan matériel de cette relation.

«Il faut ajouter l'influence de la littérature française. Lorsque vous prenez la liste des livres les plus lus ici au XIXe siècle, les auteurs français ont la priorité - indépendamment des Espagnols, nous ne faisons pas de comparaison avec les Espagnols qui sont à Cuba plus qu'une racine, une semence. Pourquoi les auteurs français prédominent-ils ? Parce que les Catalans traduisaient des œuvres du français en espagnol et les éditaient. Alors apparaît Victor Hugo, qui sera la figure française qui influencera le plus le mouvement indépendantiste cubain et les idéaux révolutionnaires avec son célèbre livre «Les Misérables». C'est une clé pour le XIXe siècle cubain.

«Chez Martí lui-même, qui est un homme universel, on remarque l'influence française. Il est l'un des rares Cubains à avoir vu l'inauguration de la Tour Eiffel. Son admiration pour Victor Hugo est énorme. L'une des choses qui a le plus fortement influencé Martí est l'œuvre de Victor Hugo.

«Au XVIII^e siècle également, la lecture des encyclopédistes français a été transcendante à Cuba. Mais il y a deux figures essentielles pour la pensée cubaine au début du XIX^e siècle : Jean-Jacques Rousseau et Montesquieu. Ils sont essentiels pour comprendre la pensée moderne de Cuba. Auguste Comte, initiateur du positivisme, a également une influence importante.

«Un autre aspect intéressant, les fils de Français nés à Cuba qui ont contribué à la science. Le plus grand de tous est Felipe Poey, qui écrit l'œuvre scientifique la plus importante du XIX^e siècle cubain liée à l'étude de la nature, son "Ictiologie cubaine" est un classique.

"Plus récemment, il y a également une influence énorme, associée maintenant aux révolutions et aux intellectuels français d'après-guerre. Nous parlons de Jean-Paul Sartre, Foucault, Derrida, de tout ce qui a été le grand mouvement d'idées qui a eu lieu après la Seconde

Guerre mondiale et surtout dans les années 1960 et 1970."

Avec ces antécédents, qu'est-ce qui pourrait encore connecter les voyageurs gaulois à la réalité de Cuba?

«Le monde a changé, mais il y a vingt ans, de nombreux Français venaient fascinés par la Révolution cubaine, par l'image du Che qui était un mythe. Beaucoup venaient également fascinés par la figure de Fidel et d'autres par la curiosité de connaître quelque chose de différent, qui ne ressemblait à rien en raison de sa propre configuration politique et de sa propre histoire. C'était très attrayant qu'un petit pays soit confronté à une grande puissance et qu'ils n'aient pas réussi à le vaincre. C'est un facteur qui a beaucoup influencé un type de tourisme à une époque.

«Déjà, la France a d'autres approches, mais je pense qu'il existe toujours une sorte de connexion qui est plus culturelle, toujours très culturelle entre Cuba et la France, une connexion sociale et je dirais aussi de mentalités, d'idées qui ont parfois convergé. Il y a un autre aspect également très intéressant, les Caraïbes en général sont très attrayantes au niveau mondial, indépendamment des choses qui se sont produites ces vingt dernières an-

nées, Cuba a toujours été la zone la plus connue et attrayante des Caraïbes.

"J'ai travaillé à Paris pour le guide Michelin, c'est une beauté, une œuvre d'art. Vous allez découvrir que l'image de Cuba n'est pas la même et cela la rend très attrayante. Cuba est comme le grand produit exotique, vous savez qu'il existe, et comme la pomme d'Adam, vous êtes tenté de l'essayer."

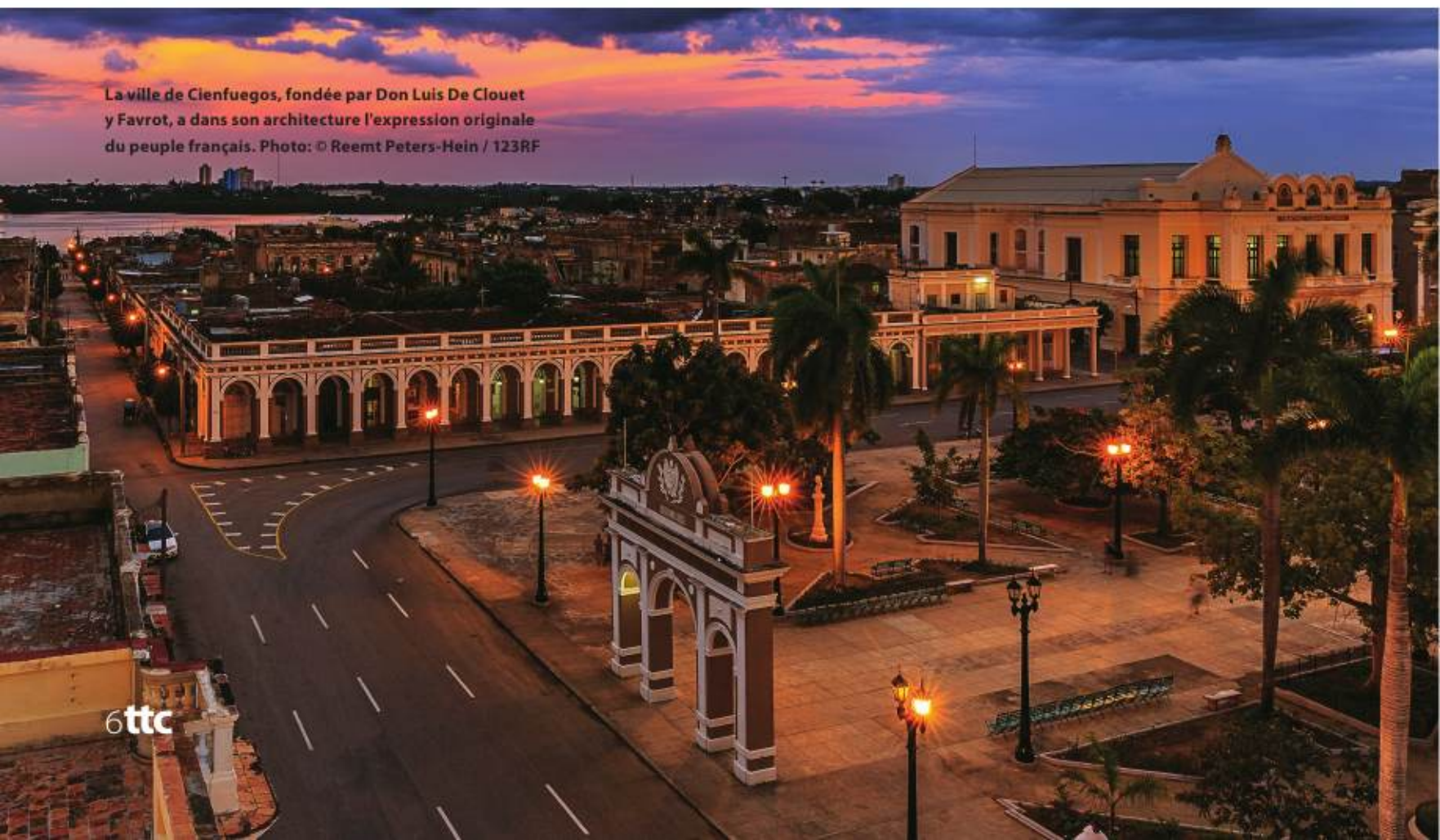
Mais il y a aussi une partie de ce lien qui se manifeste de l'autre côté de l'Atlantique, c'est pourquoi avant de terminer Torres-Cuevas fait référence à la présence cubaine en France. Les noms du poète José María Heredia, du parnassien José María de Heredia et de celui qui fut Maire de Paris, Severiano Heredia, ressortent dans la conversation. Il mentionne également le docteur Albarrán, aussi éminent dans le domaine de la médecine cubaine que dans le domaine français. Et il se souvient de son passage au château de Chenonceau pour reconstruire l'histoire de comment il a été acquis par la famille Terry vers 1891.

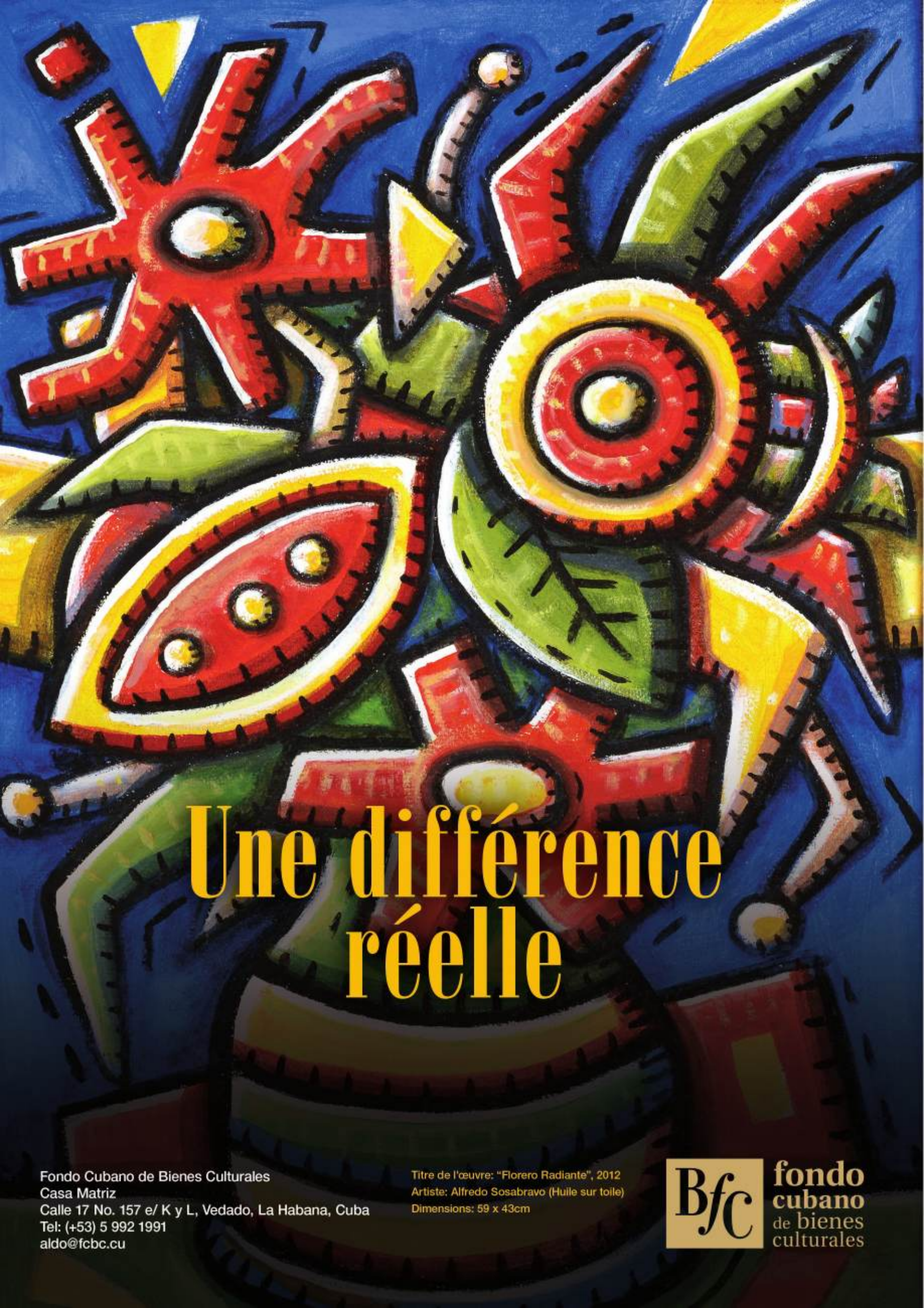
"La France est pleine d'images cubaines que même les Français ne connaissent pas", affirme-t-il et continue à tisser d'autres nombreuses connexions qui mériteraient d'être redécouvertes. ●



Les Français d'Haïti étaient les plus connaisseurs de la culture de ce grain et c'est ce qui génère le développement des cafetales à Cuba. Photo: Bureau du Conservateur de la Ville de Santiago de Cuba

La ville de Cienfuegos, fondée par Don Luis De Clouet y Favrot, a dans son architecture l'expression originale du peuple français. Photo: © Reemt Peters-Hein / 123RF





Une différence réelle

Fondo Cubano de Bienes Culturales
Casa Matriz
Calle 17 No. 157 e/ K y L, Vedado, La Habana, Cuba
Tel: (+53) 5 992 1991
aldo@fcbc.cu

Titre de l'œuvre: "Florero Radiante", 2012
Artiste: Alfredo Sosabravo (Huile sur toile)
Dimensions: 59 x 43cm

Bfc

**fondo
cubano**
de bienes
culturales



France en Eusebio

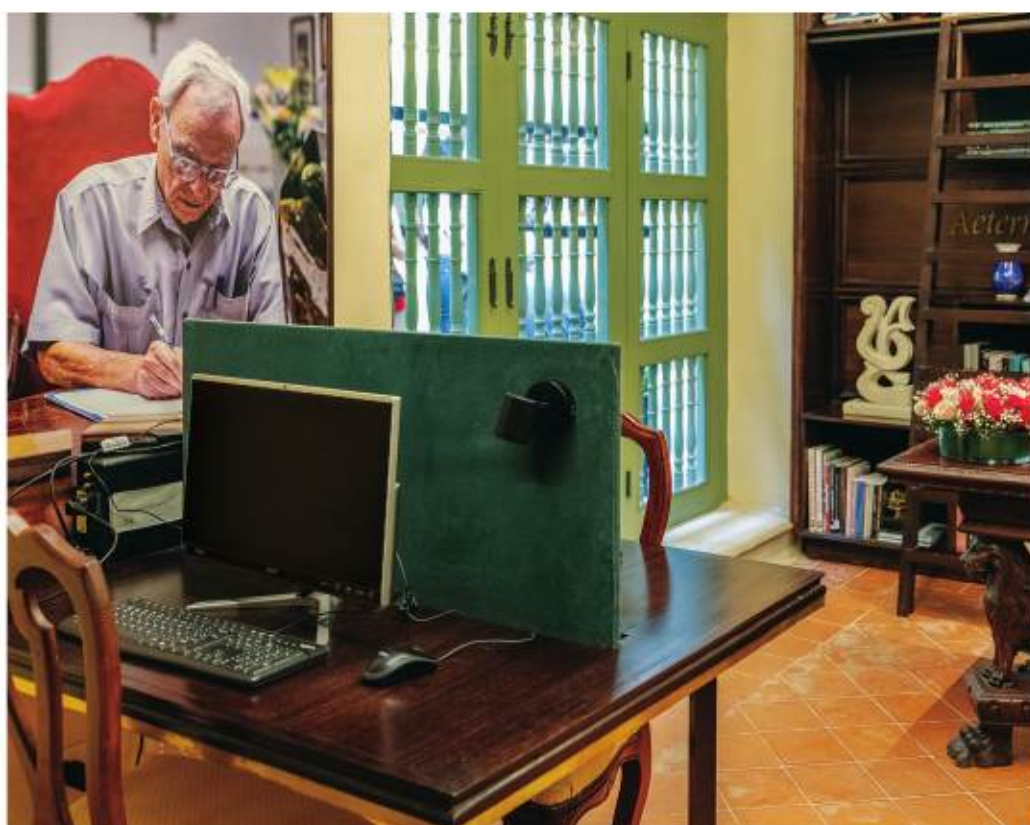
■ MAGDA RESIK AGUIRRE

■ PHOTOS: PETER STEINIGER

Au 65 rue Amargura se dresse la Maison de Don Francisco de Arango y Parreño, un bâtiment de grande valeur patrimoniale et un exemple de l'architecture domestique de La Havane du XIXe siècle. Sa restauration a été l'un des nombreux rêves réalisés grâce à la persévérance du Bureau de l'historien de la ville de La Havane, sous la direction d'Eusebio Leal Spengler.

Jusqu'à ces terres qu'il a appelées "ma dernière demeure", il s'est déplacé dans les dernières années de sa vie, dans ses fonctions d'historien et de directeur du Bureau, l'homme qui a conduit pendant plus de cinq décennies le processus réussi de réhabilitation du centre historique de La Havane, déclaré en 1982 par l'UNESCO, Patrimoine culturel de l'humanité. Depuis trois ans, sa mémoire est préservée dans ce qui est maintenant appelé la Maison Eusebio Leal Spengler, un centre pour l'étude, la promotion et la diffusion de son immense héritage.

Le deuxième étage de cette maison coloniale reste intact dans sa distribution et sa décoration, tel que conçu par Leal. Pour les nouvelles fonctions, seule une petite salle d'ex-



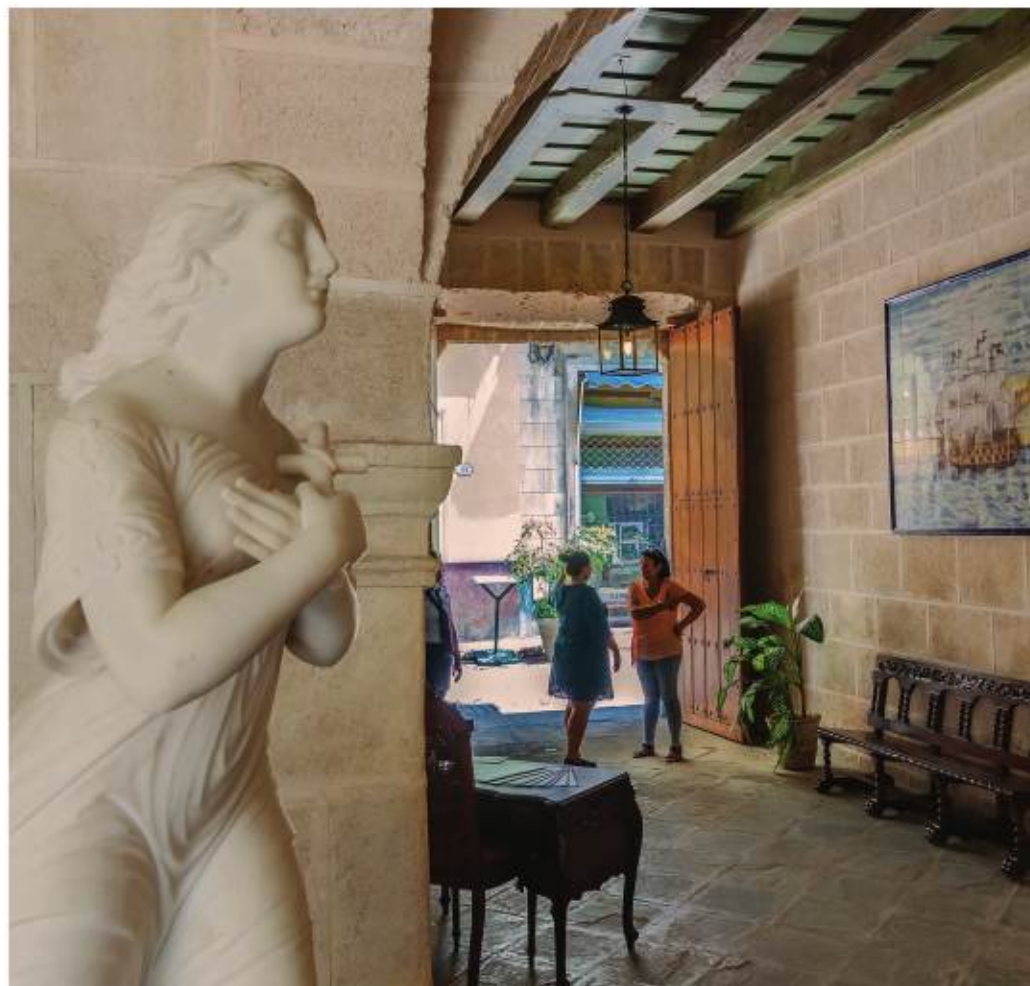
position a été ajoutée qui accueille le visiteur avec un échantillon des innombrables prix, distinctions nationales et universelles reçues par l'historien. Au centre de l'exposition se distingue l'étoile dorée du Héros du Travail de la République de Cuba, sa préférée.

Parmi les distinctions, celles conférées par le gouvernement et le peuple français se distinguent, comme la Médaille de la ville de Besançon qu'il a reçue en 2015, attribuée par cette commune de la région Bourgogne-Franche-Comté. Un an plus tard, lors d'une cérémonie officielle à l'ambassade française à La Havane, il a reçu la Médaille de l'Assemblée nationale.

À Paris, il avait reçu la Médaille Victor Hugo et celle du Décennie mondiale du développement culturel, approuvée par l'UNESCO. Leal a également été décoré de l'Ordre des Arts et des Lettres et de l'Ordre des Palmes académiques, destiné aux professeurs et personnalités pour leurs mérites dans les domaines de la culture et de l'éducation.

Au Musée Napoléonien de La Havane, restauré par le Bureau de l'historien, il a reçu en 2013 la plus haute et la plus ancienne distinction française, l'Ordre de la Légion d'Honneur au grade de Commandeur, des mains du président du Sénat français Jean Pierre Bel.

Parmi les arguments énoncés, Eusebio Leal était distingué comme un ami éternel de



Leal Spengler

*Depuis trois ans,
sa mémoire est
préservée dans ce
qui est maintenant
appelé la Maison
Eusebio Leal
Spengler, un centre
pour l'étude, la
promotion et la
diffusion de son
immense héritage.*



la nation française, qui a construit avec elle une relation basée sur l'amour intellectuel et sur des amitiés inébranlables comme celle de l'Association Cuba-Coopération et celle qu'il a entretenue avec le président François Mitterrand et Danielle, son épouse. D'autres contributions ont été l'existence de la Maison Victor Hugo consacrée à la culture française à La Havane et le soutien à l'Alliance Française dans la réalisation d'un nouveau siège académique dans la capitale cubaine.

Leal a toujours reçu tant d'honneurs avec humilité et les a consacrés à Cuba, sa "Patrie bien-aimée". De France il disait admirer les jeunes aux couronnes de lauriers et d'acanthes et au bonnet phrygien qui en 1789 ont combattu passionnément pour la Révolution de liberté, égalité et fraternité; dans un pays qui "a tant apporté aux lettres, à la dignité humaine, au culte à raison pure qui a su ébranler les fondements de la société universelle lorsque les murs de La Bastille se sont effondrés et que commençaient un des épisodes les plus sanglants, douloureux et pleins d'espoir dans l'Histoire universelle". ●



Cuba, une option pour le tourisme français

DÉCLARATIONS DE LA
CONSEILLÈRE EN TOURISME
DE L'AMBASSADE DE
CUBA EN FRANCE, DIANA
ROSA GONZÁLEZ

Parmi les quatre cents destinations représentées par des hôtels, des offices de tourisme, des agences de voyage ou des tour-opérateurs qui ont assisté au 45ème Salon Mondial du Tourisme de Paris en mars de cette année, Cuba a confirmé l'intérêt du public et des professionnels pour ses options de vacances. Six mois plus tard, le Salon Top Resa offre une autre opportunité de montrer les attraits que l'archipel des Caraïbes partage avec les voyageurs.

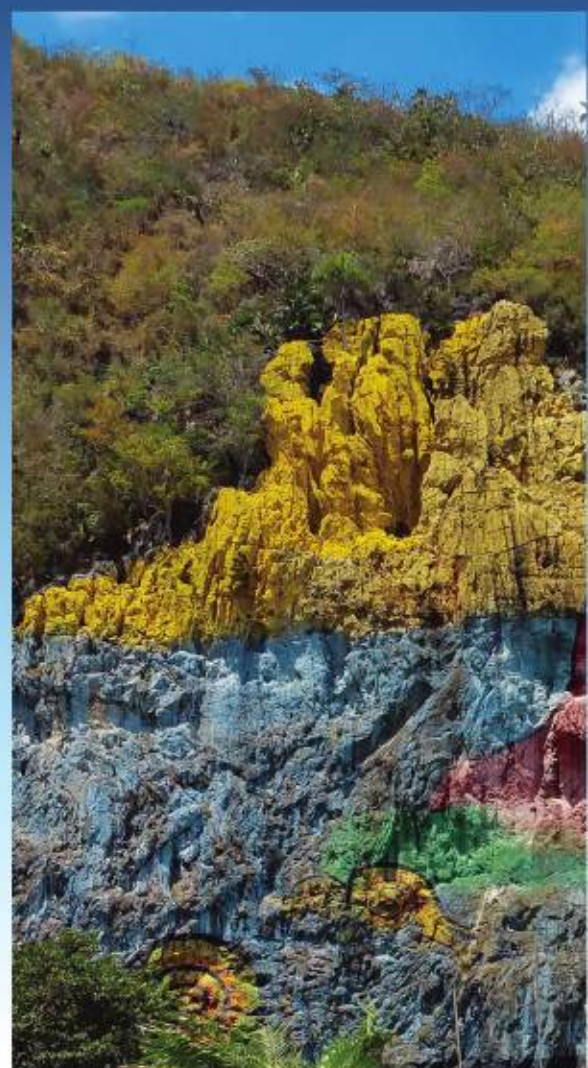
La conseillère en tourisme de l'ambassade de Cuba en France, Diana Rosa González, considère comme "très positive" l'inclusion d'entreprises cubaines liées au secteur dans la liste des participants à cette édition qui se déroule du 3 au 5 octobre. "Au fur et à mesure que notre participation grandit - des réceptifs cubains, des hôteliers et d'autres plus spécialisés - les échanges s'enrichissent et les possibilités d'identifier de nouveaux partenaires pour de nouvelles affaires augmentent."

Cet événement, qui se distingue par son caractère professionnel plutôt que par la promotion touristique, favorise les échanges entre tour-opérateurs et réseaux de vente.

Pour Cuba, souligne González, "c'est un espace pour convenir d'actions marketing, évaluer avec les différentes compagnies aériennes, y compris les espagnoles Iberia et surtout Air Europa, qui misent aujourd'hui beaucoup sur le tourisme français. Des stratégies sont recherchées pour désengorger le marché et essayer d'amener le plus grand nombre possible de touristes français à Cuba. C'est justement le moment de consolider toutes ces alliances stratégiques et d'identifier de nouveaux partenaires pour les affaires potentielles. Top Resa clôture tout un cycle de travail d'une année."

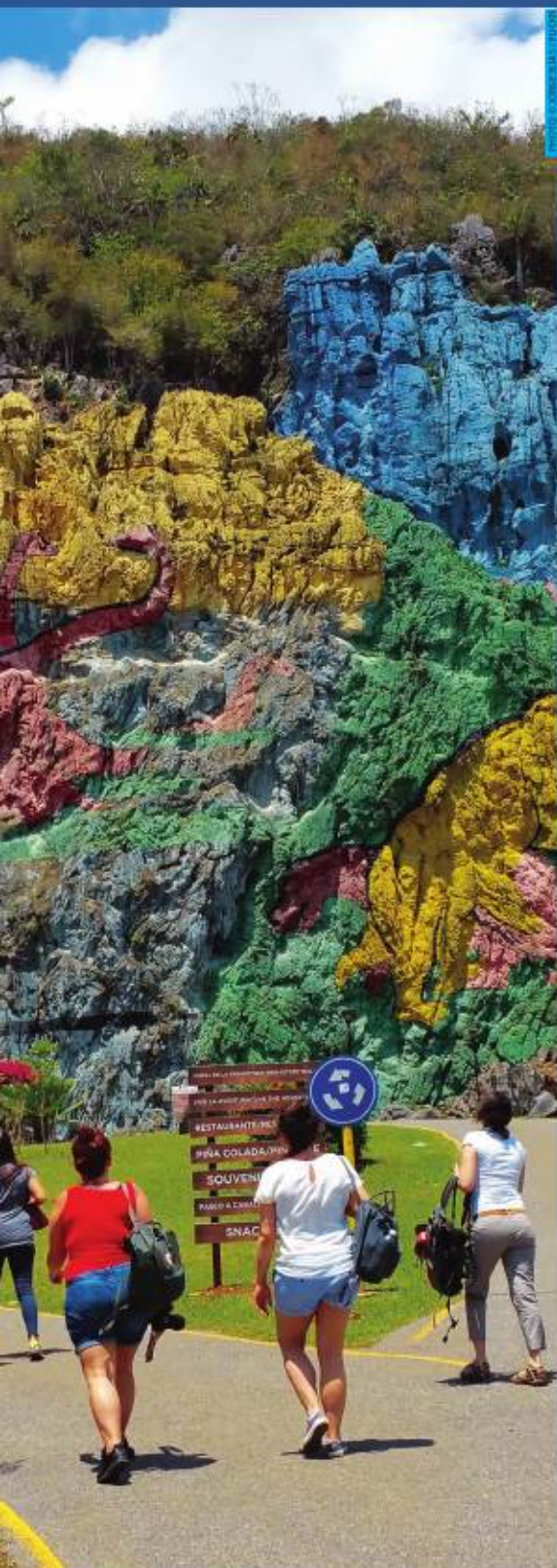
À la fin de 2022, les voyageurs français arrivés à Cuba ont été comptabilisés à 44 412 selon l'Office National des Statistiques. Les chiffres ont placé ce marché émetteur au huitième rang général par pays et au cinquième rang en Europe. Jusqu'en juin 2023, la France avait déjà avancé d'un rang avec 31 537 voyageurs. En 2019, avant que la pandémie n'affecte l'industrie sans cheminées dans le monde entier, 169 394 visiteurs français sont arrivés à Cuba, un chiffre seulement dépassé par le Canada, la communauté des Cubains résidant à l'étranger, les États-Unis, la Russie et l'Allemagne.

Sur la stratégie pour encourager la promotion touristique de la destination Cuba dans la terre de Victor Hugo, commente le conseil-



Diana Rosa González, Conseillère en Tourisme de l'Ambassade de Cuba en France.

ler. "Des alliances stratégiques sont établies avec tous les acteurs du marché touristique - tour-opérateurs, compagnies aériennes, agences de voyage, réseaux de vente - dans le but de nous associer et de développer des actions conjointes. Nous participons également à des événements promotionnels dans plusieurs villes - Paris, Lille, Lyon, Marseille - et cela favorise notre impact sur différents publics à chaque fois." Ici comptent également les voyages avec des groupes de presse ou de fans, la communication sur les plateformes numériques, les conférences ou les présentations de mise à jour de la destination, tant pour les clients individuels directs que pour les professionnels du secteur.



Cuba même au moment le plus difficile de la pandémie COVID19. Ses dirigeants ont exprimé que Cuba est une destination stratégique pour Air France et pour nous aussi.

“En matière de tour-opération, nous avons plus de vingt-cinq tour-opérateurs français ayant des relations commerciales avec les agences réceptives cubaines: Cubatur, Gaviota Tours, Viajes Cubanacán, avec tous nos réceptifs. Et avec les hôteliers aussi parce qu'ils ont des relations commerciales directes. En ce sens, le marché touristique français est très robuste, très bien structuré et cette même stabilité qu'il a en tant que marché l'extrapole à ses relations avec les réceptifs cubains.”

Bouygues Bâtiment International, qui participe à la construction hôtelière à Cuba et Lucien Barrière, qui gère des hébergements haut de gamme et lance des projets dans la Grande Antilles ainsi que Accor font partie des acteurs qui renforcent les liens commerciaux bilatéraux.

L'ambassade cubaine à Paris a également ouvert ses portes pour que les tour-opérateurs français puissent connaître de première main comment le tourisme est relancé dans l'archipel, surtout en matière d'infrastructure hôtelière et de qualité du service.

«Les Français sont des touristes qui aiment la plage mais alternent toujours des séjours près de la mer avec des visites en ville pour vivre le quotidien, approfondir les racines culturelles et traditionnelles voire même religieuses. Ce sont des touristes très curieux qui

cherchent du nouveau. Ils font un parcours classique comprenant La Havane, Viñales, Cienfuegos et Trinidad. Ils peuvent également passer par Ciénaga de Zapata et toute cette région du sud lors de circuits organisés par des agences de voyage mais aussi individuels ce que nous appelons auto-tour.

«Les Français aiment aussi beaucoup la plongée sous-marine et la gastronomie cubaine. La France a une excellente gastronomie mais ils sont très intéressés par découvrir cette partie du patrimoine des pays. En général ils aiment découvrir surtout dans la région de Viñales et dans d'autres provinces les fabriques de cigares. Toute cette culture liée à la production du tabac, qui est si connue en France car c'est un autre attribut de Cuba qui est très bien promu sur le marché.

“Ils se sont insérés, et de plus en plus fréquemment, dans le tourisme rural et l'agrotourisme. Ils aiment visiter les fermes agroécologiques, qu'elles soient étatiques ou privées, pour eux il n'y a pas de différence. Cela est devenu une expérience assez remarquable et intéressante pour eux car ils pensaient que cette facette n'était pas très développée et ont été surpris par les incroyables expériences que nos agriculteurs ont à partager avec eux. Les Français sont très avides de trouver des expériences liées à la protection de l'environnement et à une alimentation saine. Ils profitent d'un séjour très enrichissant à Cuba, d'apprentissage pour leurs valeurs et leurs connaissances.” ●

“Que cherchons-nous à partager en tant qu'image de Cuba? Le plus authentique, son histoire, sa culture, son patrimoine, son peuple. Nous avons également fait la promotion de la campagne Unique qui a été sur le marché ces derniers mois et représente le plus authentique de notre pays: les attributs, les valeurs touristiques à travers son peuple, sa joie, son quotidien.”

La fonctionnaire qualifie de stable, consolidée et forte les relations commerciales qui unissent les deux pays en matière touristique. «Les liens commerciaux sont historiques, comme le démontre la propre compagnie Air France, qui a été présente à Cuba pendant vingt-cinq ans, avec une stabilité et une fidélité dans la destination. C'est une compagnie qui a continué à opérer à

Ruines avec l'arôme du café

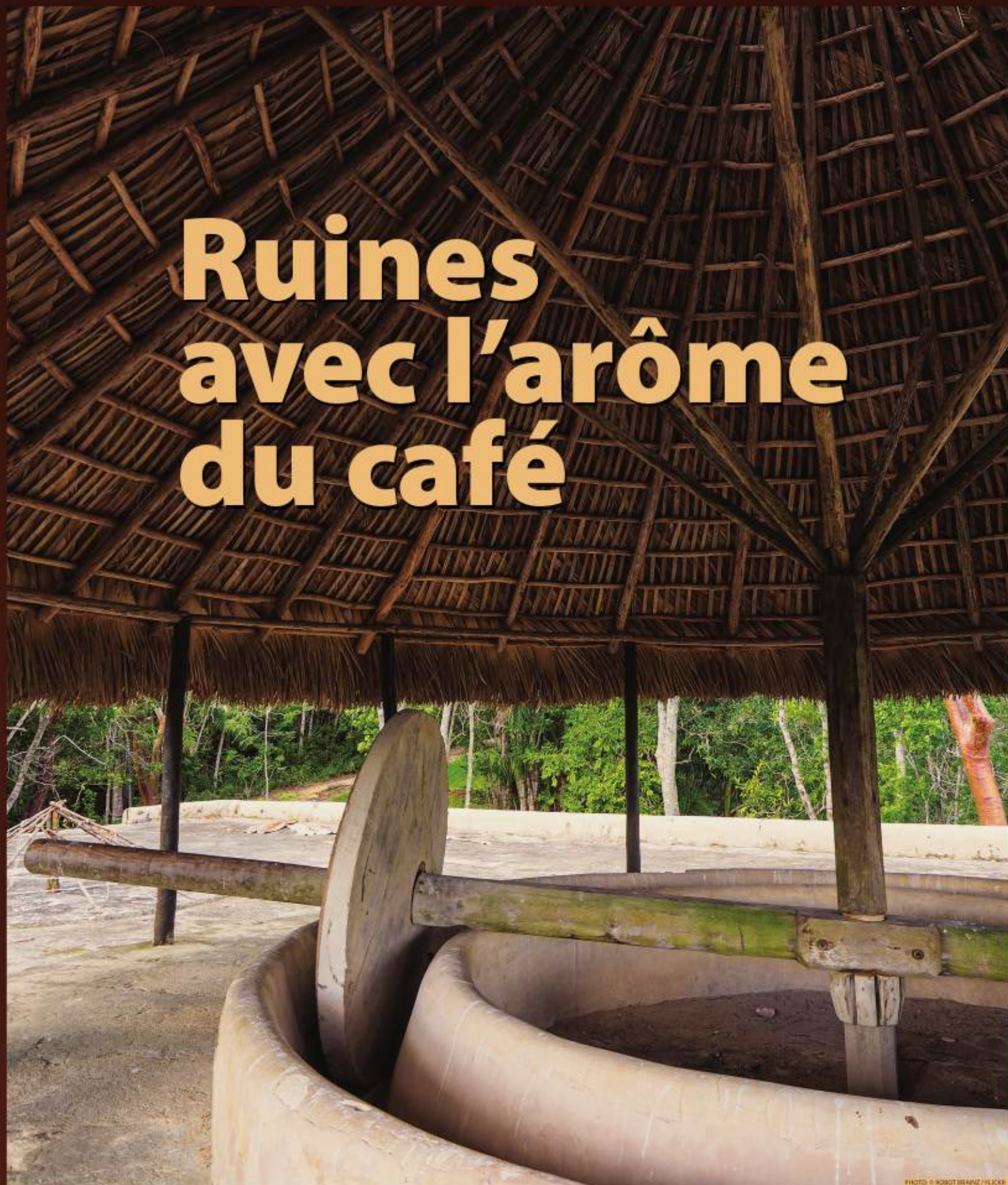


PHOTO: © ROBERT BRANZ / FLICKR

Buenavista abrite les ruines de la première plantation de café construite à Cuba vers 1801 par des exilés français venus d'Haïti. Considéré comme une relique historique et le mieux conservé de ceux qui existaient dans la région, au sommet d'une colline se dresse encore la maison originale et les fondations d'autres structures soigneusement protégées aujourd'hui.



PHOTO: © RAFAEL / FLICKR

Parmi les paysages, on remarque l'énorme tajona, le moulin à pierre utilisé pour extraire le grain de café.

Au cours de la visite, on peut également voir les restes des logements des esclaves qui vivaient dans la plantation connue sous le nom de « barracones ».

Aujourd'hui, il n'y a plus de café récolté à cet endroit, mais des milliers de touristes nationaux et étrangers s'y rendent, motivés par

son histoire et par la délicieuse cuisine créole qui peut être dégustée dans le restaurant situé dans ce qui était autrefois le grenier de la maison. À travers les fenêtres, on découvre une excellente vue sur la plantation.

Le Cafetal Buenavista est situé à 1,5 kilomètre de la Puerta de las Delicias, dans le centre touristique durable de Las Terrazas, dans la province occidentale d'Artemisa, à moins d'une heure de route de La Havane. ●

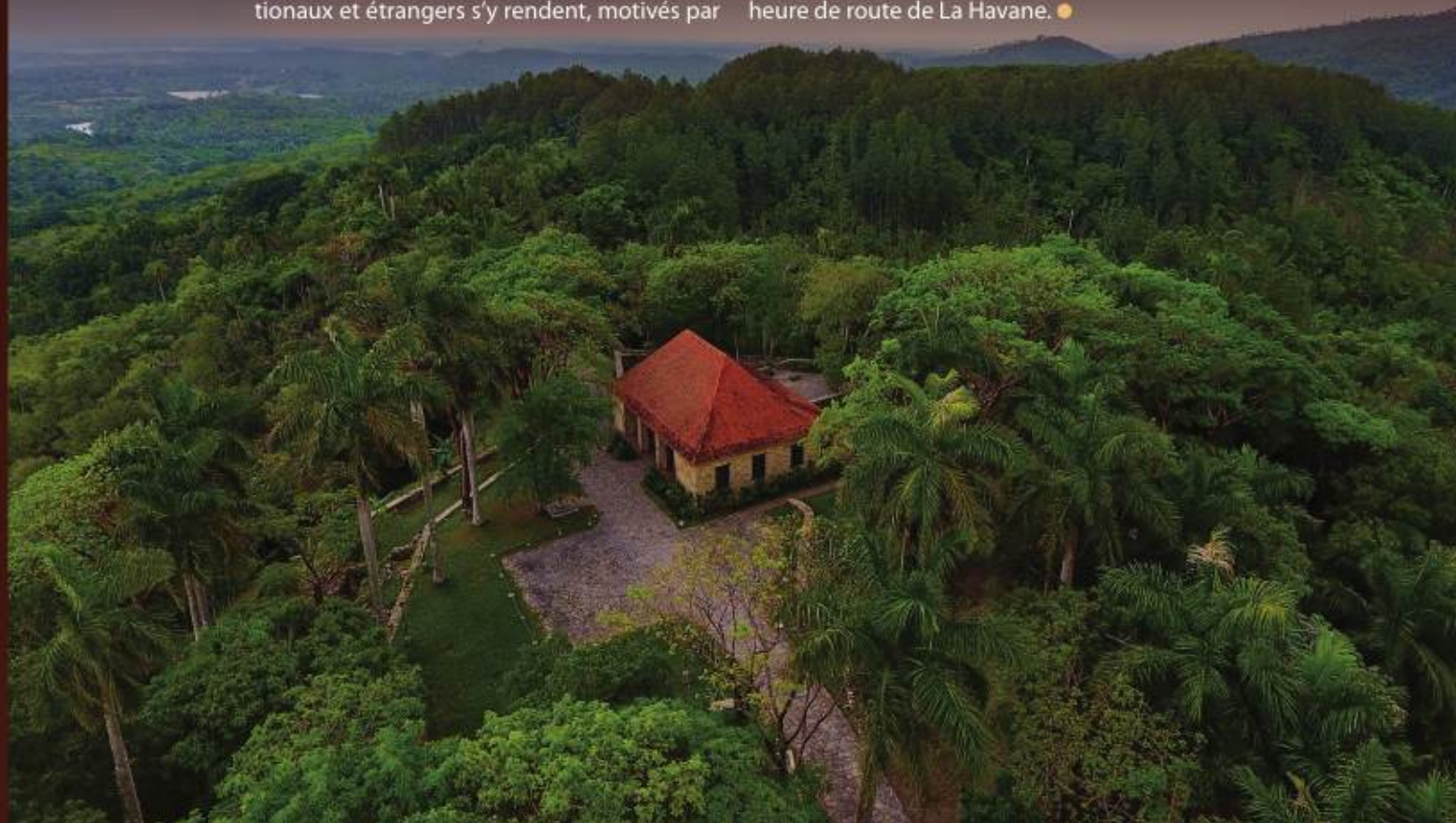


PHOTO: © ROBERT BRAUNZ / FLICKR



PHOTO: © ROBERT BRAUNZ / FLICKR



PHOTO: © ROBERT BRAUNZ / FLICKR



PHOTO: © ROBERT BRAUNZ / FLICKR

Plus de culture et plus de tourisme (2023-2030)



■ FRANK MARTIN

Des études et des prévisions mondiales indiquent que le tourisme, associé à la culture de chaque nation, joue un rôle de plus en plus important sur le marché mondial de l'industrie des loisirs, en particulier pendant la période qui a commencé en 2022 et qui se prolongera jusqu'en 2030.

Ce marché riche en innovations croît à un rythme constant, stimulé par des stratégies ayant un effet très positif pour attirer des voyageurs du monde entier.

Une analyse récemment publiée a indiqué que le volume économique de cette modalité atteindra probablement plusieurs millions de dollars d'ici 2029, bien supérieur à celui atteint en 2022. La technologie disponible, de plus en plus présente dans diverses destinations du monde, amène les experts à s'accorder dans leurs analyses à ce sujet. L'Amérique du Nord, en particulier les États-Unis, continuera de jouer un rôle important qui ne peut être ignoré.

Il est probable que l'adoption élevée de technologies avancées et la présence de grands acteurs dans cette région créent de vastes opportunités de croissance pour des marchés tels que l'Amérique du Nord, l'Europe, l'Asie-Pacifique, l'Amérique du Sud, le Moyen-Orient et l'Afrique.

L'Europe joue également un rôle important sur le marché culturel mondial avec une augmentation magnifique selon le taux de

croissance annuel composé (CAGR) pendant la période de prévision 2022-2029.

La région des Caraïbes ne tourne pas le dos à cette tendance et sa richesse culturelle est capable de rivaliser sur le marché universel. Cela est prouvé par un programme de l'UNESCO intitulé Transcultura qui relie des îles caribéennes telles que la République dominicaine, la Jamaïque et Cuba avec des programmes culturels et créatifs, financés par l'Union européenne.

Un atelier régional sur le tourisme créatif s'est tenu dans cette partie du monde du 7 au 9 novembre 2022. La rencontre a ouvert ses portes aux représentants du secteur touristique avec des jeunes professionnels liés à la culture. Selon les organisateurs, l'atelier avait pour objectif de promouvoir les opportunités pour les professionnels de la culture et de la créativité dans l'industrie du tourisme et, en même temps, d'encourager un tourisme durable basé sur l'identité et les industries culturelles et créatives.

La culture caribéenne a ses propres profils et styles et ne fait pas seulement concurrence à celles d'autres régions du monde mais aussi, au lieu de «menacer», même ses propres

attractions traditionnelles du Soleil et de la Plage dans toute la région des Caraïbes, elle enrichit cette offre.

L'UNESCO affirme que le programme Transcultura favorise l'intégration régionale et la coopération intersectorielle, la création de réseaux et renforce la chaîne de valeur et les modèles de gestion des destinations.

L'intention de cette entité des Nations Unies est de renforcer la compétitivité de l'économie créative locale et d'améliorer les opportunités de développement du tourisme durable. Ils sont également conçus pour renforcer les modèles de gouvernance et les politiques publiques pour renforcer la chaîne de valeur du tourisme et les capacités de gestion des destinations dans les Caraïbes. Les pays liés à ce programme sont Antigua-et-Barbuda, Bahamas, Barbade, Belize, Cuba, Dominique, Grenade, Guyane, Haïti, Jamaïque, Montserrat, République dominicaine, Saint-Kitts-et-Nevis, Sainte-Lucie, Saint-Vincent-et-les-Grenadines, Suriname et Trinité-et-Tobago. Pendant ce temps, les spécialistes mentionnent comme sujets de ce type de coopération culturelle le Tourisme Patrimonial, Artiste, Gastronomie, Cinématographique et Créatif. ●

La richesse culturelle des Caraïbes est en mesure de rivaliser sur le marché universel.

OPPORTUNITÉS AVEC CUBASOL,
POUR QUE VOS ÉVÉNEMENTS
NE SOIENT PAS SEULEMENT
IMPORTANTES MAIS
MÉMORABLES.

CUBASOL, GROUPE DE LOISIRS ET DE DIVERTISSEMENT POUR ORGANISER DES SERVICES MICE CUBASOL est le leader cubain en infrastructure extra-hôtelière. Le groupe d'entreprises comprend les plus grandes entreprises locales dans ce domaine, couvrant la gastronomie, le commerce, les divertissements et les transports, ce qui permet de compléter la conception d'un événement professionnel avec des combinaisons infinies de loisirs et de transcender son intérêt thématique en un fait culturel, une expérience que de nombreuses organisations recherchent pour stimuler leurs employés, clients, fournisseurs et même leurs familles.

PLAZA AMÉRICA



COMPLEXE PLAZA AMÉRICA, VARADERO

Plaza América est le centre de conventions le plus important en dehors de la capitale cubaine, et dispose de toute l'infrastructure nécessaire pour organiser des congrès, des événements, des foires et des réunions. Il est équipé d'une technologie moderne avec un système audio sans fil, un système d'interprétation jusqu'à 8 canaux, une variété d'espaces multifonctionnels complétés par des services gastronomiques et une position privilégiée en étant situé sur la plage la plus visitée de Cuba.

Il dispose d'un personnel préparé et spécialisé capable de répondre à toutes les attentes qui ont été conçues à l'avance par les personnes qui décident d'organiser leurs événements dans ces installations.



ESPACES POUR RÉUNIONS

Il existe de nombreux espaces pouvant accueillir des congrès jusqu'à de petites réunions.



CADEAUX POUR ASSISTANTS

Il y a un réseau de magasins dans tout le pays spécialisé dans les cadeaux cubains et l'image de Cuba.



SERVICES MUSICAUX ET DE DANSE

Location de spectacles musicaux et de danse de petit et grand format, solistes, instrumentistes, services techniques et confection de costumes.



TRANSPORT TERRESTRE

Une large et moderne flotte d'autobus de différents formats pour le transport des participants, ainsi qu'une flotte de véhicules tout-terrain (4x4).



SERVICES DE RESTAURATION

Des services de restauration sont proposés dans tous les territoires du pays. Des espaces avec des installations pour organiser des petits déjeuners d'affaires et des dîners.



ACTIVITÉS DE LOISIRS ET DE DIVERTISSEMENT

Des activités sont proposées pour les personnes inscrites à l'événement, ainsi que pour leurs conjoints et invités.



+ (53) 7206 4850 ext 230



comercial@cubasol.tur.cu



www.grupocubasol.com



509, rue 32, e/ 5ta. et 7ma.
Miramar, Playa, La Havane, Cuba.





BIOCUBACAFÉ EST UN PROJET DE LA FONDATION LAVAZZA, AICEC ET DU GROUPE AGROFORESTAL DE CUBA

La Fondation Lavazza d'Italie, l'Agence Italienne pour l'Échange Culturel et Économique avec Cuba (AICEC) et le Groupe Agroforestal du Ministère de l'Agriculture de Cuba aspirent à transformer Biocubacafé en une entreprise mixte, plus que cela, en une alliance internationale pour le café cubain.

Deux cent soixante-dix caféiculteurs répartis dans douze municipalités des provinces orientales de Granma, Santiago de Cuba et Guantánamo, dans les massifs montagneux Sierra Maestra et Sierra Cristal, forment la base de ce projet. Dans ces régions, la majeure partie du café est produite sur l'île, tant pour la variété Arabica que Robusta.

Tous ces paysans ont une certification qui les accrédite en tant que producteurs de café biologique, le seul de son genre dans le pays. "Un café merveilleux parce qu'il sort de la montagne. Cuba clôturera cette année 2023 avec 42% de ses terres couvertes par des zones forestières. Ces terres se concentrent dans la zone montagneuse où pousse notre café et là la couverture forestière atteint 50%. Autrement dit, nous parlons d'un produit qui dans de nombreux pays devient un ennemi de la nature car il est obtenu en coupant la forêt pour le planter. À Cuba, il s'intègre à la nature, pas pour rien nous disons Biocubacafé, la révolution forestière", commente Michelle Curto, présidente d'AICEC.

En 2022, la qualité et le niveau compétitif du projet Biocubacafé ont été reconnus par le cabinet de conseil Control Union Certifications qui lui a décerné la Certification Biologique Internationale. "Le défi est donc de lui donner la valeur qu'il mérite pour soutenir les communautés qui le cultivent, lui donner une durabilité à moyen et long terme et éviter que ne se reproduise ici un phénomène mondial: la migration vers la ville des habitants", ajoute-t-il.

Giuseppe Lavazza, PDG du quatrième torréfacteur mondial, a pris contact en 2018 avec le mode de culture du café à Cuba, dans un environnement naturel où interagissent des arbres hauts, moyens, d'autres plus petits comme le cacao qui déterminent un écosystème forestier. Selon une interview qu'il a donnée "Cuba a été un choix en tant qu'amateurs de café car ici un produit optimal était produit en petites quantités. Ce n'est pas une zone de production typique, ce ne sont pas des cultures en hauteur, elles sont près de la mer. Ils ont toujours eu une tradition en ce sens et les fermes donnaient un aspect poétique qui liait le café à une activité hors du temps."

Actuellement, l'alliance entre Lavazza, AICEC et le Groupe Agroforestal exporte le café à une valeur moyenne beaucoup plus élevée que les années précédentes. À cet égard,

La valeur du café biologique cubain



précise le président d'AICEC: "Nous le faisons via un système de traçabilité très avancé, le Biocubacafé Blockchain. Il s'agit du premier projet de ce type développé à Cuba et du premier projet d'un torréfacteur avec cette portée."

Blockchain est la technologie de sécurité des données la plus avancée au monde et avec elle les entrepreneurs italiens renforcent la traçabilité du café depuis qu'il quitte le champ et entre dans l'une des vingt-deux dé-

pulpeuses. "Nous avons réussi une traçabilité exacte de chaque sac de café avec plus de quatre-vingt-seize attributs de qualité", précise Curto.

En plus des technologies les plus modernes, ils appliquent constamment science et innovation à ce secteur. En collaboration avec le Centre d'Ingénierie Génétique et Biotechnologie de La Havane, ils développent des recherches pour la microfermentation avec l'application de levures intelligentes mi-

croorganismes. "Tierra Cuba, le produit qui est aujourd'hui transporté sur tous les marchés européens, est le premier Lavazza avec un café microfermenté et c'est Biocubacafé qui l'a fait", explique-t-il.

Récemment, lors du salon Expocaribe et en alliance avec la Ronera Santiago, ce projet a lancé le premier café vieilli en fûts de rhum dans l'histoire de Cuba. "Nous l'avons emmené au salon World of Coffee, le plus important au monde, et il a été classé parmi les meilleurs lots".

Mais la stratégie ne s'arrête pas là. Pour Michelle, la récupération de la production à Cuba du grain aromatique passe par la culture et depuis des années, avec le maître Waldo Mendoza, ils parrainent le Festival Chocolate con Café.

En 2024, Biocubacafé espère installer à Cuba sa propre torréfactrice dans le but d'exporter et de produire pour le marché national. "Un bon système parvient à tirer parti des exportations pour bénéficier de la production nationale. Cela représenterait plus de valeur pour les producteurs et plus de café pour tous les Cubains. Nous essaierons de créer des endroits où les Cubains et les visiteurs pourront prendre un bon café, un café de qualité, bon, propre et juste!" Telle est l'aspiration de Biocubacafé. ●



La ville que

■ PHOTOS: DAILY PÉREZ GUILLÉN

Cienfuegos, ville ouverte sur la mer dans le centre-sud de Cuba, séduit les voyageurs du monde entier. À l'air français s'ajoute le caribéen qui palpite chez ceux qui l'habitent. Ceux qui la connaissent se souviennent toujours des paroles d'une chanson interprétée par le musicien Benny Moré alors qu'ils s'approchent de la baie de Jagua en suivant la ligne droite du Paseo del Prado.

Dessiné en bronze, sur le pavé du parc central de la ville, l'acte fondateur de Fernandina de Jagua, signé par le lieutenant-colonel Luis De Clouet, indique que cette colonie est née le 22 avril 1819 après avoir parcouru tous les contours de la baie et disposé huit tentes occupées par des migrants venus de l'intérieur de Bordeaux. Répartis en quatre voyages, des voyageurs arriveraient également de La Nouvelle-Orléans et de Philadelphie.



j'aime le plus



Aussi appelée la perle du sud, elle doit son nom au gouverneur de l'île à l'époque, José Cienfuegos, qui a accueilli la proposition du militaire d'origine française à l'origine de la seule localité fondée sous le mandat de la couronne espagnole par des voyageurs venus d'une autre nation.

L'architecture éclectique de Cienfuegos, ainsi que le tracé parfait des rues formant des quadrilatères entre promenades et parcs et sa décoration néoclassique abondante, font de cette ville un joyau unique.

À son style constructif s'ajoute également la tranquillité de ses habitants. Profiter de la brise, parcourir les jardins et admirer les constructions qui s'élèvent autour du parc José Martí, plus qu'un souvenir, devient une sensation.

Sur cette place, cœur de l'urbanisation, une boussole marque le centre pur de la ville. De là, on peut admirer la façade du théâtre Tomás Terry (1890), l'un des huit grands bâtiments de ce type dans le pays. Son intérieur accueille les visiteurs avec des décorations néoclassiques parfaitement conservées.

À l'autre extrémité, un arc de triomphe commémore l'indépendance de Cuba et un peu plus loin le Palais Ferrer. Depuis sa coupole, la perspective change pour admirer le centre-ville.

Cienfuegos a également un front de mer pour profiter des couchers de soleil. Il se termine à Punta Gorda, dans le magnifique Pa-



lais del Valle, l'un des meilleurs exemples d'éclectisme cubain.

Et entre les vagues, la forteresse de Jagua, construction militaire érigée par ordre du roi Philippe V d'Espagne en 1742 pour protéger cette baie des pirates et corsaires.

En 2005, le centre historique de Cienfuegos est devenu le premier fondé au XIXe siècle à figurer sur la liste du patrimoine culturel mondial. ●

A woman in a blue swimsuit is diving into a body of water. In the foreground, a large, white smartphone is shown, with the woman's legs appearing to dive into its screen. The background is a blurred view of water and distant structures.

La transformation numérique: pour des voyages et un tourisme intelligent et durable

■ JOSÉ ENRIQUE SALGADO FEBLES

*PhD. Professeur titulaire, Faculté de Tourisme,
Université de La Havane*

Nous sommes en plein dans l'ère de la Transformation Numérique (TN), qui représente un changement au niveau de la culture d'entreprise, de l'infrastructure, des processus et des opérations basé sur les données et la technologie, visant à renouveler et à réinventer l'entreprise ou l'organisation, en améliorant l'efficacité et la rapidité, sa capacité de croissance, sa compétitivité et sa capacité à répondre aux changements du marché, en pensant toujours à satisfaire les besoins de ses clients. La TN est étudiée par différents organismes mondiaux, universités et entreprises, avec des approches différentes selon les intérêts et le domaine d'action de chacun d'eux. Résultat d'un processus d'amélioration continue, elle passe par l'automatisation, l'informatisation, le commerce électronique et la numérisation grâce à l'utilisation des Technologies de l'Information et de la Communication (TIC).

UN TOURISTE PLUS NUMÉRIQUE ET INTELLIGENT

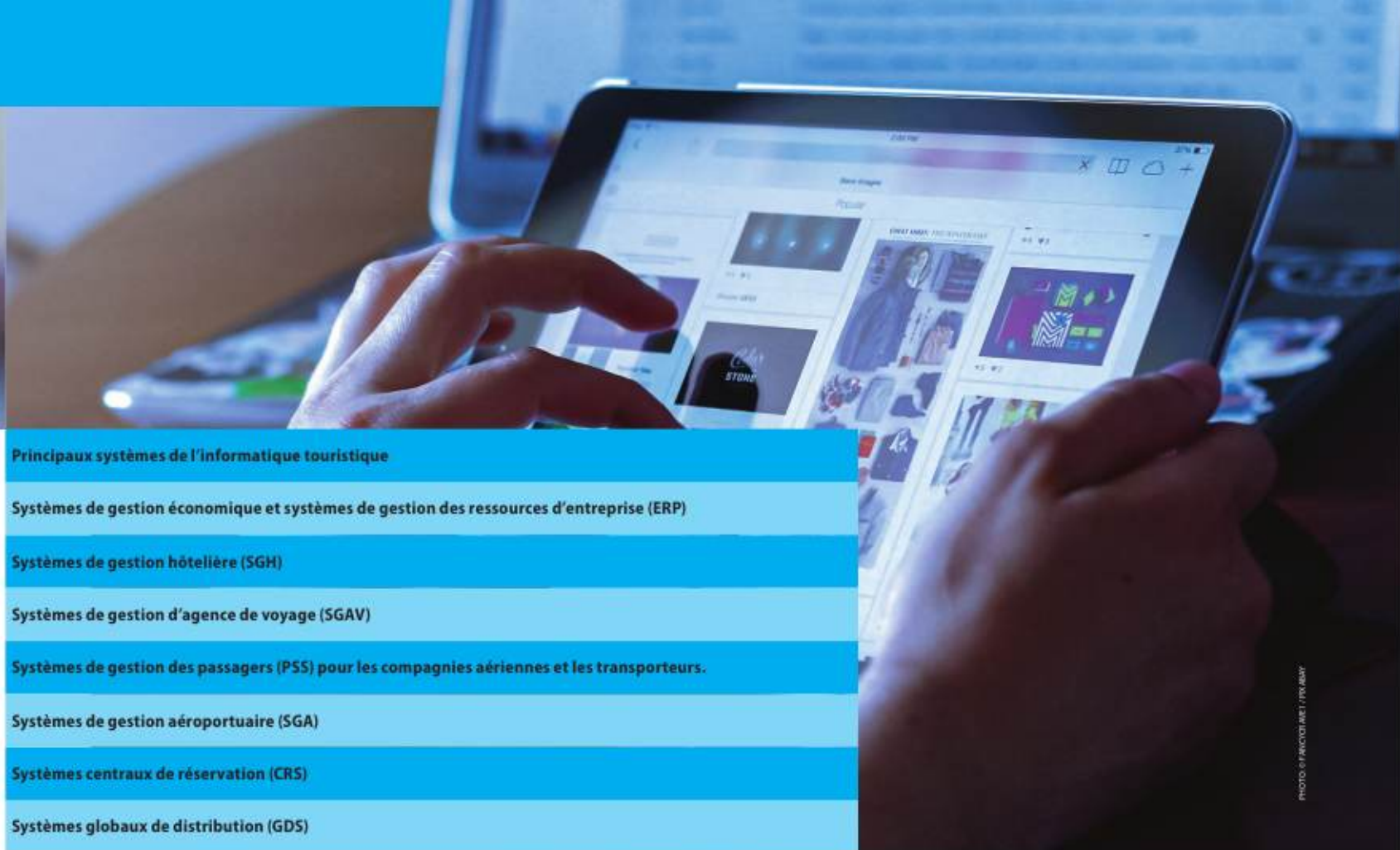
Le développement rapide de la téléphonie mobile avec une pénétration énorme des smartphones au niveau mondial a transformé en internautes beaucoup de personnes qui ne pensaient pas avoir un ordinateur de bureau ou un ordinateur portable.

C'est un citoyen et un consommateur d'un nouveau type, auquel les gouvernements et les entreprises offrent de plus en plus de services et de produits en ligne, qui s'est développé, élevant son niveau d'instruction, et renforcé par la COVID-19, attend une utilisation plus intensive des services et des applications depuis son mobile.

Ce nouveau touriste, armé de son téléphone portable et de ses applications est prêt à s'informer et à réserver des hébergements, des transports, des attractions du lieu de destination et à partager ses expériences et opinions sur divers réseaux sociaux, influençant amis et abonnés, clients potentiels de ces services et qui se préoccupent de plus en plus des questions de santé et de durabilité.

LA TN EST LA RÉPONSE DE LA SOCIÉTÉ À CE NOUVEAU CITOYEN ET VOYAGEUR

Les destinations et les fournisseurs de services de voyage et tourisme (aéroports, hôtels, agences, compagnies aériennes, croi-



Principaux systèmes de l'informatique touristique

Systèmes de gestion économique et systèmes de gestion des ressources d'entreprise (ERP)

Systèmes de gestion hôtelière (SGH)

Systèmes de gestion d'agence de voyage (SGAV)

Systèmes de gestion des passagers (PSS) pour les compagnies aériennes et les transporteurs.

Systèmes de gestion aéroportuaire (SGA)

Systèmes centraux de réservation (CRS)

Systèmes globaux de distribution (GDS)

Figure 1. Tableau de base des systèmes de gestion et distribution des voyages et du tourisme.

Principaux éléments des voyages et du tourisme intelligent

Villes et territoires intelligents

Destinations touristiques intelligentes

Aéroports intelligents, terminaux de croisières intelligents

Hôtels intelligents

Compagnies aériennes intelligentes

Restaurants et attractions intelligentes

Figure 2. Plateformes de voyages et tourisme intelligents.

UNE ENTITÉ DE VOYAGE ET TOURISME INTELLIGENTE

Doit être innovante, basée sur une infrastructure technologique du plus haut niveau possible, garantissant le développement durable de l'entité ou du territoire touristique, accessible à tous, facilitant l'interaction et l'intégration avec l'environnement et augmentant la qualité de son expérience, en toute sécurité et avec des conditions de garantie totale de la santé des voyageurs et des visiteurs. Elle cherche également à améliorer la qualité et la durabilité de la vie des résidents et des travailleurs, avec une utilisation intensive des nouvelles technologies, en particulier les TIC, pour garantir l'efficacité des processus, en interagissant avec d'autres plateformes intelligentes dans les villes, les territoires ou d'autres entités.

Figure 3. Approche du concept d'Entité de Voyage et Tourisme Intelligent (EVTI).

sières, etc.) ne peuvent se contenter des systèmes de gestion et distribution traditionnels mais doivent garantir leur numérisation, le partage des données et l'intégration avec les sites web de réservation et distribution des capacités propres ou tiers ainsi que rendre accessibles certaines fonctionnalités aux clients comme au personnel.

Le secteur des voyages et du tourisme a été l'un des premiers secteurs à numériser les processus commerciaux à l'échelle mondiale, en mettant en ligne la réservation de vols et d'hôtels, en développant et en adoptant de nouvelles technologies et plateformes. L'Organisation Mondiale du Tourisme (OMT) se concentre actuellement sur une stratégie

d'innovation et de transformation numérique, alignée sur les Objectifs de Développement Durable à l'horizon 2030.

ENTITÉS INTELLIGENTES

Dans ce cadre, les destinations et les entités du secteur des voyages et du tourisme doivent devenir plus intelligentes et durables en favorisant que leur TN se concentre sur l'amélioration de l'expérience client, l'accessibilité, une gouvernance et une administration innovantes, en renforçant la durabilité, l'économie alimentaire, énergétique et hydrique, ainsi qu'une économie circulaire.

Les concepts développés par SEGITTUR Espagne sur les destinations touristiques intelligentes peuvent être étendus aux principales entités du secteur.

En général, la stratégie de l'OMT vise non seulement à stimuler la TN du tourisme, mais aussi à créer un écosystème d'innovation et d'entrepreneuriat qui maximise le potentiel du secteur en termes de croissance économique, de création d'emplois et de développement local. Parmi les outils de la TN figurent la signature numérique, les paiements numériques, l'Internet des objets (IoT), l'intelligence des données ou Big data, la chaîne de blocs, l'automatisation robotique des processus (RPA) et les solutions d'intelligence artificielle basées sur une connectivité Internet permanente (4G, 5G,...), et l'informatique en nuage (cloud computing), etc., qui se profilent déjà comme disruptives pour les entreprises au niveau mondial. Mais il ne s'agit pas seulement de technologie. La TN dans le secteur suppose un changement de paradigme vers un tourisme plus "intelligent, sûr et durable". ●



Les exclusivités de Saint Barth

LE GLAMOUR SE MARIE
AVEC LA NATURE DANS
CE PETIT COIN DES
CARAÏBES FRANÇAISES

■ MARINA MENÉNDEZ

Considérée comme une île ou « terrain de jeu » des riches et célèbres, la petite île de Saint-Barthélemy se distingue dans l'arc touristique des Caraïbes par une exclusivité qui repose sur son patrimoine naturel vierge, mais aussi par la difficulté relative à ce que de grandes quantités de visiteurs y accèdent.

Alors que d'autres destinations de la région se démarquent par la grande affluence de touristes, ce qui rend Saint Barth, comme beaucoup l'appellent familièrement, réside dans le fait que ce sont principalement des hôtes sélects et illustres qui s'y rendent habituellement.

L'étroitesse de son aéroport à Gustavia, la capitale, rend impossible l'atterrissage de gros avions, et il se dit même que les pilotes



PHOTO © DOLOREZ / MARKEWA



PHOTO © REDCARAMEL / GETTY IMAGES

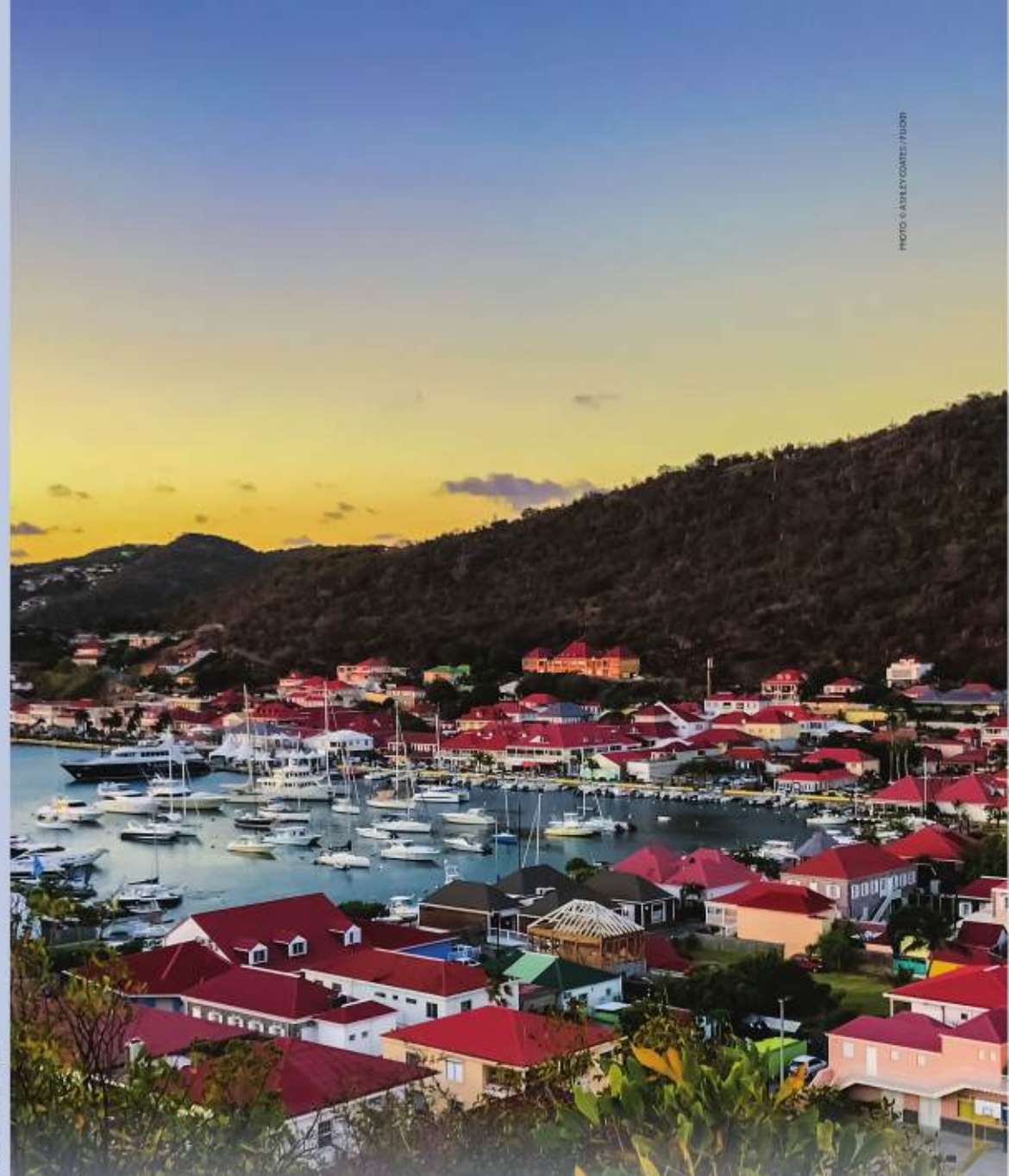


PHOTO © ASHLEY COATES / GETTY IMAGES

Considérée comme une île ou « terrain de jeu » des riches et célèbres, la petite île de Saint-Barthélemy se distingue dans l'arc touristique des Caraïbes par une exclusivité qui repose sur son patrimoine naturel vierge.

des jets qui atterrissent doivent être expérimentés, car il faut manœuvrer sur une piste réduite de 650 mètres qui se termine directement sur la plage de Saint Jean, aussi peu nombreux que les 25 kilomètres carrés qui constituent la superficie totale du territoire. Son seul port n'admet pas non plus les bateaux de grand tirant d'eau, de sorte que les croisières ne peuvent pas y accoster. Presque tout voyage devra faire escale auparavant dans la proche Saint Martin, une île qui pourrait être considérée comme sa sœur « aînée » mais seulement parce qu'elle la double en surface.

Saint Barth et Saint Martin faisaient partie de la voisine Guadeloupe jusqu'en 2008 après un aller-retour mouvementé d'une métropole à l'autre : Espagne, France, Suède et à nouveau France, dont elles constituent aujourd'hui un territoire d'outre-mer, c'est pourquoi on les

considère comme faisant partie des Caraïbes françaises, parmi les îles caribéennes dites du vent.

Un autre attrait de Saint Barth est sa sécurité et sa discrétion. On assure que les paparazzis ne dérangent pas les célébrités là-bas, raison pour laquelle elles y passent leurs vacances en toute confiance. Et dans leurs villas sont allés se réfugier certains des habitués lorsque la pandémie de Covid-19 a tout fermé en Europe bien que, évidemment, il y ait eu aussi des restrictions là-bas.

Parmi ses attractions, on compte seize plages et des boutiques, des restaurants et des villas et hôtels confortables mais sans magnificence : une infrastructure parfaitement en accord avec l'environnement d'une île dont le premier attribut est sa nature presque vierge. ●

Les événements, un autre lieu de rencontre avec Cuba

Pour la première fois, les personnes intéressées à participer au Big Game Trolling pourront se rendre directement à la marina située à Jardines del Rey sans avoir à passer par une autre station nautique. Le tournoi international de pêche sportive organisé par Marinas Marlin se déroulera du 25 au 30 octobre. Habituellement, des professionnels ou des amateurs, membres ou non de clubs et de fédérations d'activités, participent à la compétition dans le but d'approfondir leurs connaissances sur l'environnement marin et ses espèces.

Fotosub, un rendez-vous qui réunit photographes et plongeurs, revient dans les cinq premiers jours de décembre, cette fois à Cayo Largo del Sur, un pôle en renaissance qui possède d'excellents fonds préservés pour la plongée. Marinas Marlin réaffirme son engagement en faveur de la durabilité et de la conservation des espèces et du respect des règles de l'International Fish Game Association (IGFA).

"Cuba Golf" revient également à Varadero du 25 au 28 octobre avec ses habituelles journées d'entraînement et de tournoi. Ce tournoi international d'élite invite des joueurs professionnels ou amateurs de plus de 18 ans avec un handicap certifié égal ou inférieur à 24 pour les hommes et égal ou inférieur à 30 pour les femmes. Il y aura un tour d'entraînement et deux tours de compétition pour disputer trois prix par catégorie. La décision prise par le Comité Organisateur concernant l'attribution des prix sera définitive.

La Vème édition du Salon Touristique "Destinées Gaviota 2023" se tiendra à Cayo Paredón du 18 au 22 octobre prochain. Les éditions précédentes de cet événement, conçu pour accueillir des tour-opérateurs, des agents de voyages, des agences de détail et des hôteliers, ont prouvé être un espace indispensable pour promouvoir Cuba, sa gastronomie, ses villes et sa nature. C'est également une occasion de démontrer l'engagement de Gaviota à offrir un service d'excellence. ●

PHOTO: ISTOCK / JUAN1298



Événements Caracol

La Casa del Habano de l'Hôtel Habana Libre célèbre la deuxième édition de l'événement "Asie-La Havane" du 2 au 6 octobre. Des dégustations de rhums et de liqueurs, ainsi que le service de tabac tordu à la main font partie du programme de l'événement qui promeut également l'interaction avec le produit/service que nous offrons et avec l'équipe qui le rend possible en première main. C'est une occasion de rencontrer en personne des clients potentiels et de les fidéliser. L'occasion est également propice pour renforcer les identités du produit et générer plus de confiance chez le client asiatique. ●



Au cours de la troisième semaine du mois de novembre, se tiendra la XXXVI^e édition de l'événement "Clients et Amis de Partagás". La Casa del Habano Partagás propose des produits purement cubains, des articles promotionnels et pour fumeurs. Service avec une excellente gastronomie, dégustations de rhums et liqueurs; ainsi que le service de tabac tordu à la main. Depuis 1998, La Casa del Habano Partagás, l'une des maisons les plus reconnues au monde parmi les amateurs de bon tabac, a commencé à développer en novembre son propre événement "Rencontre des Amis de Partagás", dans le but de réunir ses clients les plus fidèles, déjà considérés comme des amis, et les nouveaux qui se joignent chaque année pour célébrer un anniversaire supplémentaire de la maison. ●





■ RACHELL COWAN CANINO

CUBA, OASIS DU MARCHÉ RUSSE DANS LES CARAÏBES

Cuba sera le point de départ des voyages que les tour-opérateurs russes souhaitent étendre aux Caraïbes, dans le but d'atteindre des destinations telles que la République dominicaine et le Mexique, selon le journal touristique Arecoa.

La stratégie actuelle d'Intourist conçoit les liaisons "Cuba plus Mexique" et "Cuba plus République dominicaine". Selon une étude de marché, l'entreprise a défini que ces destinations sont très appréciées par le marché russe actuel.

Intourist lancera des forfaits touristiques combinant plusieurs destinations dans les Caraïbes avec Cuba comme point de départ, après la reprise de la liaison aérienne directe entre la Russie et l'île caribéenne le 1er juillet dernier.

Les voyages entre les deux nations élargissent les options d'échange et renforcent le tourisme balnéaire dans l'archipel.

AIR FRANCE, 25 ANS DE VOL VERS CUBA

La compagnie aérienne française a célébré ses 25 ans de liaison ininterrompue entre Cuba et plusieurs destinations européennes.

Dans le Salon 1930 de l'Hôtel National, l'équipe de travail dans le pays caribéen a célébré l'alliance. Les ministres des Transports et du Tourisme, Juan Carlos García Granda et Eduardo Rodríguez, respectivement, ont assisté à l'hommage.

Même pendant les années de pandémie, les vols humanitaires sont restés actifs entre la France et Cuba. Au fil du temps, les avions de la compagnie européenne ont transporté des milliers de tonnes de produits cubains - tabac, médicaments et fruits tropicaux - destinés à l'exportation vers des pays de cette région.

Le groupe Air France-KLM, qui se présente comme le "leader en Amérique centrale, du Sud et des Caraïbes en termes de trafic" vers et depuis l'Europe, dessert 25 destinations dans la région et propose jusqu'à 260 vols hebdomadaires régionaux depuis ses centres de Paris-Charles de Gaulle et Amsterdam-Schiphol.

IBERIA OUVRIRA UNE NOUVELLE ROUTE DE CONNEXION ENTRE L'AMÉRIQUE LATINE ET L'ASIE

Une autre ligne pour la connexion entre

les pays européens et l'Amérique latine et les Caraïbes est étendue par Iberia. À partir du 11 décembre, en collaboration avec Qatar Airways et British Airways, elle exploitera un vol quotidien entre Madrid et Doha.

Cela permettra de meilleures connexions avec plus de 100 destinations dans près de 40 pays d'Asie, d'Australie, du Moyen-Orient et d'Afrique.

Avec cette nouvelle route, Iberia reprend également son projet de connecter l'Amérique latine à l'Asie. Pendant la saison hivernale australe -de fin octobre à fin mars-, Iberia dépassera les 300 vols hebdomadaires entre l'Amérique latine et l'Espagne.

Cela représente un pas de plus vers l'objectif de développer l'aéroport de Madrid pour qu'il devienne un grand hub mondial, clé pour améliorer la connectivité internationale de l'Espagne et renforcer l'arrivée de visiteurs en Amérique latine en provenance d'autres marchés.

AIR EUROPA AUGMENTE SA FLOTTE

Cette compagnie prévoit d'incorporer six Boeing 787-9 Dreamliner auxquels s'ajoute-



PHOTO © L'UNION DES FRANÇAIS

ront deux autres en location pour 2025. Les résultats financiers positifs obtenus par la compagnie aérienne au premier semestre 2023 soutiennent ces projections. Selon les médias spécialisés, Air Europa a atteint 53 millions d'euros avant impôts, au-dessus des prévisions, après avoir également réussi à pacifier son personnel.

La compagnie aérienne prévoit de terminer 2023 avec plus de 200 millions, ce qui sera un record historique. "Cette rentabilité et cette efficacité opérationnelle accrues sont dues à la politique de gestion de flotte réussie qui a été menée à bien ce mois-ci autour des modèles Boeing 787 Dreamliner et Boeing 737", a déclaré la compagnie, selon *Preferente*.

Air Europa incorporera cinq Boeing 737-800 à sa flotte de courte et moyenne distance. Pour 2024, elle prévoit l'arrivée des trois premiers Boeing 737 Max, auxquels s'ajouteront 13 autres en location entre 2025 et 2027.

CROISIÈRES DANS LES CARAÏBES

Non seulement les compagnies aériennes aspirent à continuer d'ajouter des opérations,

mais aussi les compagnies de croisières.

Deux navires transportant des voyageurs internationaux ont accosté dans le port d'Antigua-et-Barbuda, un événement rare pendant les mois d'été pour les Caraïbes orientales, selon le média local *Observer*. L'un d'eux, le *Disney Fantasy*, transportait plus de trois mille six cents passagers ; tandis que le *Norwegian Sky* transportait plus de deux mille deux cents personnes et faisait de multiples escales sur l'île caribéenne.

Pendant ce temps, la compagnie *Norwegian Cruise Line* a confirmé que le nouveau navire de croisière *Norwegian Viva* arrivera à San Juan Puerto Rico pour la première fois le 15 décembre prochain.

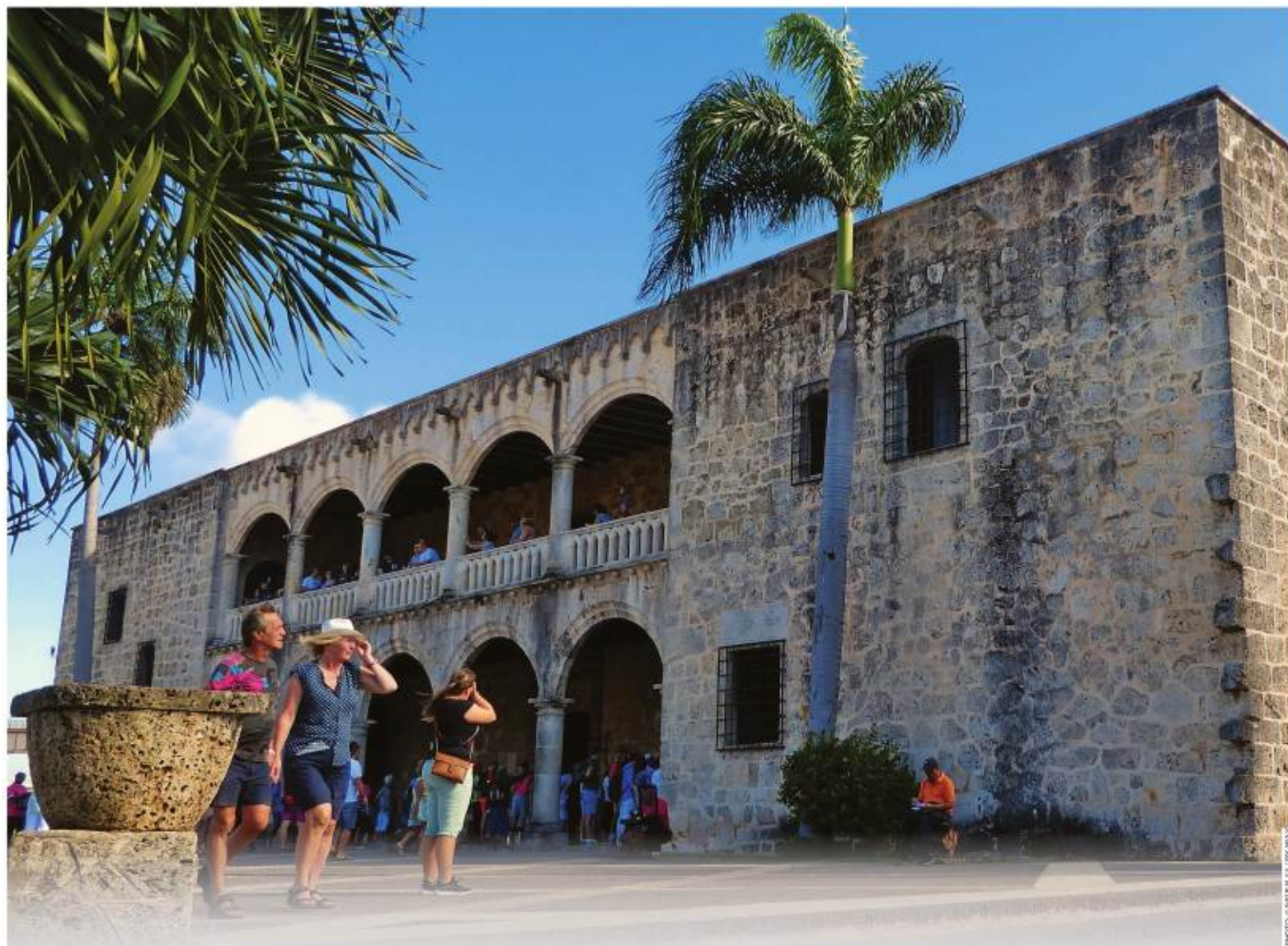
Les dirigeants de *Norwegian Cruise Line* et la Compagnie du Tourisme de Porto Rico ont exprimé leur enthousiasme pour l'arrivée du *Norwegian Viva*, le deuxième navire de la Classe Prima et frère du *Norwegian Prima* primé, et comment ce navire contribuera à attirer des voyageurs du monde entier vers l'une des îles les plus spectaculaires des Caraïbes.

Il est également rapporté dans les médias une augmentation notable du nombre de

passagers arrivant par voie maritime à Puerto Vallarta, au Mexique. Selon les chiffres du Système Portuaire National du lieu, plus de 350 mille passagers sont arrivés à destination à bord de 112 croisières internationales au cours de l'année en cours. Ces chiffres représentent une augmentation de 40 % par rapport à la même période en 2019 et une augmentation de 78 % par rapport à l'année dernière.

Pour le reste de 2023, on estime que 59 autres croisières arriveront à cette destination, avec environ plus de 179 mille passagers, ce qui donnerait un total, comptant de janvier à la fin de l'année, de 171 croisières avec plus de 530 mille passagers. On estime un impact économique dépassant les 700 millions de pesos. Ainsi, il dépassera le Yucatán, l'une des destinations les plus importantes pour ce type de tourisme qui recevra en 2023 80 navires avec des croisiéristes.

La connectivité, qu'elle soit aérienne ou maritime, vit son meilleur moment depuis l'arrêt brutal causé par la pandémie Covid-19, selon des sources officielles des différentes entreprises et ministères du tourisme de cette région du monde. ●



La République Dominicaine augmente sa connectivité aérienne et maritime

■ RACHELL COWAN CANINO

Au deuxième trimestre de l'année 2023, la connectivité entre les pays des Caraïbes, d'Amérique latine et d'autres pays du continent européen a augmenté.

Les compagnies aériennes étrangères continuent de s'intéresser à la République Dominicaine en tant que principale destination des Caraïbes. La Junta de Aviación Civil (JAC connue comme Conseil de l'Aviation Civile) a accordé plusieurs permis à des compagnies aériennes pour exploiter de nouveaux vols depuis et vers le territoire dominicain.

Turpial Airlines a demandé à effectuer 51 vols sur la route Valencia (Venezuela)/

Punta Cana/Valencia, de juillet 2023 à janvier 2024. Laser a également demandé un permis spécial pour 154 vols aller-retour sur la route Caracas/La Romana/Caracas entre juillet et mi-septembre.

De plus, la JAC a annoncé que tout au long de l'année, les opérations seront étendues depuis la République Dominicaine vers 5 autres pays, dont les États-Unis, le Panama, la Colombie, Trinité-et-Tobago et la France.

Le secteur aéronautique du pays des Caraïbes se développe avec le plus grand soutien en matière de sécurité opérationnelle de son histoire, comme l'a affirmé Javier Jay Rodríguez, conseiller technique de l'Institut Dominicain d'Aviation Civile (IDAC).

Les connexions entre l'Europe et cette région des Caraïbes augmentent également avec l'arrivée d'un nombre significatif de croisières. Rien qu'en août, l'arrivée a atteint 27 croisières, selon les médias de la République Dominicaine.

"L'arrivée de ces navires de croisière reflète la croissance et l'attrait touristique que Puerto Plata continue de maintenir. Malgré le fait que nous sommes dans les mois de basse saison pour le secteur du tourisme dans les Caraïbes, la ville continue d'attirer un nombre significatif de navires de croisière", a déclaré le directeur régional du Nord du Tourisme, Atahualpa Paulino. ●

Le premier Royalton de ville est à La Havane

Le Royalton Habana, l'hôtel de ville le plus luxueux des Caraïbes, est situé au cœur de La Havane Vieja, le quartier historique de la ville où se mêlent culture et tradition. C'est le premier établissement de ville de la marque Royalton dans le monde entier et en même temps, la dernière acquisition sur l'île.

L'une des meilleures vues sur la mer de toute La Havane peut être appréciée depuis cette installation luxueuse qui se distingue par l'originalité et l'élégance de son design moderniste. À côté du célèbre Paseo del Prado et du Castillo del Morro, l'hôtel s'insère entre les bâtiments du Malecón habanero.

L'hébergement dispose de 250 chambres et suites entièrement équipées. De plus, il

propose un spa, une salle de sport, une piscine à débordement et une sélection de restaurants élégants et variés, dont un buffet et un restaurant à la carte. Il dispose également de trois bars, dont un restaurant-bar au neuvième étage avec terrasse extérieure offrant une vue panoramique imprenable. Ses deux salles pour événements et réunions : Malecón et Prado, sont parfaites pour les présentations, les conférences et les diners privés. Le Café Lounge est un endroit charmant conçu pour savourer des pâtisseries délicieuses et se laisser séduire par la sensualité des chocolats artisanaux et du café cubain. L'arôme authentique de Cuba reste dans les souvenirs des visiteurs.

Royalton Habana est également devenu la destination de rêve pour les voyageurs intéressés à découvrir et à profiter des attractions historiques, sociales et culturelles de la capitale cubaine en raison de sa proximité avec La Havane Vieja et de la possibilité de visiter des sites d'une grande valeur historique et culturelle tels que la cathédrale de La Havane, la Plaza de Armas, la Plaza Vieja, le Parque Central ou le Gran Teatro Alicia Alonso. Il offre également la possibilité de visites guidées du Capitole avec des réductions spéciales.

L'excellence de ses services, l'élégance et la modernité de ses installations, ainsi que la beauté de ses vues panoramiques distinguent le Royalton Habana dans la capitale cubaine. ●



Pour la communication d'événements, TTC met à la disposition de ses clients toutes ses plateformes et services professionnels.

- Service de nouvelles
- Design
- Création audiovisuelle
- Publication imprimée
- Site web
- Réseaux Sociaux



ttc
Travel Trade Caribbean

Tumba francesa : héritage, tradition et patrimoine dans la région orientale de Cuba

■ YOANNA CERVERA HERNÁNDEZ

Après le salut et la révérence, il y a un coup, celui qui annonce que la fête commence. Ensuite, il y a du chant et de la danse dans le salon au style du XVIII^e siècle dans le cadre d'une tradition musicale et dansante qui est arrivée à l'est de Cuba avec les colons français et les esclaves lors de leurs migrations.

Arriver aux domaines des Tumba francesa "La Caridad de Oriente", à Santiago de Cuba, "La Pompadour" ou "Santa Catalina de Riccis" à Guantánamo et La "Bejuco" à Ságuia de Tánamo, c'est se retrouver avec les racines culturelles de l'île antillaise et revivre une époque de l'histoire nationale devenue tradition dans cette région du pays et patrimoine culturel immatériel reconnu par l'UNESCO.

Les notes des chercheurs rapportent que les esclaves, qui s'occupaient généralement de travaux agricoles liés à la récolte et à la plantation du café, ont également adopté des influences "aristocratiques" de leurs maîtres et c'est ainsi que leur danse a des essences des danses de salon anglaises des XVIII^e et XIX^e siècles et de la contredanse française.

Leurs célébrations ont commencé dans les séchoirs à café et se sont ensuite déplacées vers les cabildos ou "sociétés" auxquelles on a donné le nom de "tumba francesa". Ces sociétés ont imité le mode de la noblesse française, d'où le fait qu'elles comptaient un "roi" ou un président comme chef suprême, un vice-président et une reine ou une présidente, pour s'occuper des femmes.

La fête commençait par le composé, et la promenade dans le salon. Une fois son parcours terminé, commençait la danse en couple, le masón, le seul où les visiteurs pouvaient danser. Une autre des représentations qui se développait était le yubá ou babul, qui à son

tour se divisait en trois parties : mangasila, le macotá et le cobrero. Mais ce qui mettait fin à la fête était le frenté.

Aujourd'hui, la tradition reste fidèle à son origine. Quand résonnent les tambours catá, bulá et le premier sortent les couples de danseurs, les femmes habillées très élégamment et au fur et à mesure que le rythme augmente, on commence à entendre les chanteuses, héritières des chants en français, créole et espagnol. Tout devient une célébration pour revivre cette symbiose musicale qui coule encore dans les veines de ses interprètes et qui captive tout visiteur étranger.

Et c'est que dans les Sociétés de Tumba Francesa il y a une source d'éléments culturels du folklore dont l'interaction a formé les premiers traits de la culture cubaine et a influencé au fil du temps d'autres manifestations artistiques. Aujourd'hui, elles sont reconnues comme Chef-d'œuvre du Patrimoine Oral et Immatériel de l'Humanité et détiennent plusieurs distinctions comme le prix "Mémoire Vive". Il ne fait aucun doute qu'en elles réside la sauvegarde et la conservation des danses et des chants qui perdurent comme héritage et tradition de l'île caribéenne. ●



ttc

Travel Trade Caribbean

**27 ANS
À CUBA**

1996-2023

**Nous sommes un
moyen de presse
italien spécialisé
en tourisme,
commerce,
business et
événements dans
les Caraïbes et en
Amérique**



Dans nos plateformes

#TuEsLaNouvelle



DRINK RESPONSIBLY

WWW.HAVANA-CLUB.COM